VOL.55 NO. 68

山

記

者

威爾遜没有説明如何及何時達到此項目的,但謂將採用的方面想辦法,尋求更多稅款收入。成氏謂政府相信,個人入息稅應予減少,以使加入留有可以消費,或用以儲蓄,悉聽其便。此舉即意味我們將需向於此。此項過於倚賴個人入息稅之辦法,必須予以終止。

作爲聯邦收入之一

省選

準備進

攻派

足軍隊

影

好出一廣~加墨國・場場星演行

大本

拿日

等家是

*

*

*

天後

而向公司或售貨税用有更多餘款,或

,但謂將採用公平而均衡之

(温哥華廿一年) 申詩省選別 (温哥華廿一天之後

, 須曉, 經三

威氏説,目前税制一項最大問題,乃爲加人所付之個人人息税,實在及聯邦售貨税,以提高聯邦之税項收入。 威氏向國會致詞,概述上述改革之大綱。威氏謂他擬提高公司入息税缴納過多之個人入息税,聯邦政府擬改革税制以將此情况改變。

The Chinese Times

Phone: (604)685-8575

除救團:

度三十度温高最 告 氣 度九度温低最

財長威

遜向



省洪 民治黨

\$

和工項北濱東蘇

選區

亞板汝

艾特連

班特利-森美加緬

本汝比艾蒙斯

本汝比一威靈頓

本汝比北區

中菲沙河谷

哥林比亞河

高骨林一舞地

高域陳一馬拉赫

艾基莫一砵倫菲

美拉湖一高骨林

汝路慎—祈斯頓

北温一卡柏蘭奴

卡利普

車梨域

哥莫斯

三角洲

杜特尼

錦碌

古尼

蘭里

乃磨

二埠

北島

北和平河

麥堅時

蘇簽訂

卑詩省省選經於廿二日舉行完畢。兹 將各選區當選省議員表列於後:

社

社

新

社

社

社

社

新

社

社

新

新

社

新

新

社

新

新

社

社

戴維遜 社

施密夫 社

積各遜

羅域

北温一詩磨

渥灣一哥頓頭

奥勤拿根北區

奥勤拿根南區

片市佐治北區

片市佐治南區

羅斯蘭一杜利爾

沙斯華一利維斯篤

素里一基福一華里

素里,白石,高華岱

山汝治及島嶼

奥明尼卡

片市魯拔

列治文

史堅拿

南和平河

素里一紐頓

温哥華中區

温哥華東區

温哥華小山區

温哥華南區

域多利

温哥華一固李角

西温哥華一侯桑

**

*

*

*

**

*

*

新:新民主黨

2044 TURNER ST.

TEL: 251-1616 服牌從

中文:254-1033 務照優

耶魯一利路特

一程合約 卑詩省當選省議員一覽表

古奴

馬西亞

富利沙

贊信

夏根

路斯

布魯斯

沙華治

施浩達

列治文

艾華斯

加梳

德斯

哈根

基保曼

布林密

史超碧

古蘭 皮達遜

古蘭杜

杜域 狄莊

鍾斯

喜域 美斯麻

温特

会態勝出,獲包選中以壓倒 在 報訊) 卑

WERSITY

OCT 2 8 1986

等展與强速哥 。機聯本省 場邦省 的到此脅正 干和等,面

和貨櫃港口和的設施,加 英女王

期間由土土 十條投票。 十條投票。 十條投票。 大學等選民臨時在投票。 一個,以便監選等,通過第八 一月四日方能對,以便監選官員 一月四日方能對,以便監選官員 一月四日方能對 没有數十寄投民有時,一之票之

尚 未獲悉

當選省議員

古維利 許拔斯

達西

米高

柏加

亨特

李特

莊士頓

麥嘉蒂

甘蒲爾

傅利沙

戴維斯

史密夫

查馬斯 沙華

温德心 倫能

* * *

日政收

漢臣 布蘭高

漢遜

甘夫

邦尼

米勒

雷諾斯

史達陳

哈葛 班斯

莫華

麥基

洛哲斯

韋斯格伯

在國會場外當被詢及個別納税入於稅務改革後究竟將會多納抑或政府找麻煩而已。 一般以求取之税項收入,最終結果均係出自一般加拿大人之荷囊。稅以求取之税項收入,最終結果均係出自一般加拿大人之荷囊。 個別納税人以 招 决政但使以他 罷府他林「會 工的始木復召 0000000

黨别

新

社

社

社

新

新

社

社

社

社

社

社

社

社

新

社

新

社

社

友 采 一 采 果 房 修 理:大小凍房 裝置設計:空氣調節

暖氣・熱水爐

新民主黨 (們一次又) (門一次又 區

備工四囘列四大 處隊日 民增的南越招司瓦處隊日東調柬府軍待令今主最電 、正會部

外演 情張 。毅 風視界

期色社 四列廿一 四日稱,一架 一架 一架 一架 中 地國載中海有 據海軍四 以失飛名 色踪機機

架反潛 。影視界 兩 列爾日在

期二日返回艦上。 與京之前,曾在塞浦 與京之前,曾在塞浦 與京之前,曾在塞浦 與京之前,曾在塞浦

篇以

及售貨稅 末登記罪 未登記罪 選 藍女的 條投西

行人員際 二命蘇科在百立哪的列 境令

• 到港開十 機機航時 美外交官出 為訪王分

時有往斯夥需之説 開下訊 友要歷,雲 舊實過比外之,期禮之稱

現正登地 犯 兇 生毒四 遭

國 · 場場星演行 等 · 地吴代 德了 樂中表戲期出隆今六美此得燕表是海記 德了人海記士

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

253-3944 電話: (604) 254-6616 (604)

頂靚 腸 腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造

夜府費 各式凍櫃・制雪機・



最新運到競梳化 \$450元





星期日及根期上午十二時至下午六時

單人床褥 \$89.00起 \$249.00起 雙人床兩件頭由 \$179.00起 單人床兩件頭由

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

ragon aris 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

字 廣 用 品 總 雁 刻

PH: 254-2218



間訊

將今溫

於年哥

本之 華 月 夏 廿

廿季四

定慢覺結六

• 一時 • 日

小, 市废 時應民農

· 將於二

以時明時

符鐘晚正

規礙睡終



光明的思路





煤够人類用五

「最短」──離宮 「最短」──離宮 一一熱河。熱河雖 然自古有名,但它却 然自古有名,但它却 是世界上最短的河 。 整理 一一熱河。 熱河。 熱河。 熱河。 熱河。 蘇聯學者認為

黄白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

結婚金牌●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語



廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72" X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼\$5.95 (以上價目不包括送貨)

S,J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD. 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8 Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR Successoro con Draperies Ltd. # 8

歡鄉之床 百葉簾 款窗簾

Custom Draperies Ltd.

或來函:
或來函:

或來函:

或來函:

或來函:

或來函: 或來函· P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 加拿大培靈輔導協會 痛生

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

師質優良

電話 874-4544

筆試路試 精通國粤

收費公平

死老 亡邁 柯式精印

基立印務有限公司 CALEB PRINTING CO. LTD 1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

駛

電話:873 - 2722

一切大小中西文件

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細

專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程144元八小時

JACQUELINE TANG

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL P 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 通 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

十足 傳授快捷 自創新法 把免費 合格率高 易學速成 筆接 全程八鐘\$144元 試送 班一 歡迎補鐘

桐攝影院 HO TUNG 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604)688-2933, 681-5848. 入籍相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80 耆英影紀念相免費送4×5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律入折優待。

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

京士威駕駛學校

經驗豐富

忠誠服務

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久

254.8564 (廿四小時 全程 指 另設特别班為不懂英語的僑胞 130

導 筆 教師黎美英 MAY LAI 元試 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

全程 130元, 並有筆試班·

馮坤威校長438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址:域多利街5869號

電話: 321 — 3722 免 收 經 師 人費 費 驗 130 豐 指 接 公 筆 元 送 平 富 良 導

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 298-4623

冷氣歐洲車,舒服易學· 一課\$23,兩課\$33

首席導師關秉信 預約電話:644-0446(新陳)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

UNITED

DRIVING SCHOOL (1977) :253 6888

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人华及* P.N.E.區 8小時139元 常 證

服 務 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

全程 元

130

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

全程只收108元

初學補鐘 路試筆試 安全易學 免費接送 宙 歡迎查詢 學 電話:8742524 4379617

電話:327-9174

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平

異性交友雞

知己難求,異性知己更加難求。 只因爲許多人與異性來往,是以戀愛、結婚爲 目的,達不到這目的,就連朋友也交不成,遑論 成爲知己了。

這種情形,尤以女人爲甚。 男人是抱着求偶的目的去與異性交友,當認爲 對方合自己之意時,便會加緊追求,假如對方不 接受,那麽他會 人常是先决定了 新建與她保持朋 友關係,而被逐 漸減速,有些乾 能和如原因了 你,就根本不會 與你來往,除了 脆把她忘記了。 女人不同。女

公事上的關係之外,就連開始做朋友的機會也不 會有。 這一方面是基於她們習慣了「逃」所致;另一 方面則是「懶」,她們懶得去應付自己不喜歡而

可能追求自己的人。 她們又以得到一個理想的愛人爲滿足,别的異 性朋友是不希罕的。

所以,男女之間,大都只是公事上的關係,而 很難結成眞正的朋友,若然竟然有一個異性知己 ,那眞個是死而無憾了。 the tipe the time the time the time the time the time the

不夠充份。袁子才所謂「醬用伏醬 性態油酸苦。不過,日子短也 性態過一個伏天就能成熟產油。如 上種化學分解已基本完成,再經過一 個代天。筆者過去會談及的湘潭龍 人種化學分解已基本完成,再經過一 性態過一個伏天就能成熟產油。如 上種化學分解已基本完成,再經過一 一種化學分解已基本完成,再經過一 一種化學分解已基本完成,再經過一 一種化學分解已基本完成,再經過一 用子經爲油區湘但機也一邊加氣雜並



這一飲新髮型如何?

生 查子 女生失身! 女生失身! 我與陌生人,共飲其啤酒。 飲後覺頭暈人,共飲其啤酒。

· 入B麗詞詩回醒

全花石斛 東美 晚出 宋本來是附生於石岩上或其他樹木上的石 財蘭,今日不但已演 對成爲盆栽植物,而 且品種越來越多。 去年,歐洲盛行一種石斛蘭新種,取名爲了 養定之鄉」,植物的特色 是花朶顏色如黃金,近花 是花朶顏色如黃金,近花 中簇的花朶在綠葉上襯托, 事務的花朶在綠葉上襯托, ,予人有濃厚而温馨的感 。 突出,稱爲金花石斛繭。當然,這一種石斛繭的當然,這一種石斛繭的在生長上最爲時人,在今日世界各地

中 其武官於戰場上,獲 不容易寫,最後對逃兵 共 其武官於戰場上,獲 不容易寫,最後對逃兵 逃兵一名,大發雷霆, 道:「去吧!今天便宜 逃兵一名,大發雷霆, 道:「去吧!今天便宜

5 記小平太

一星生很

Date published 24 October 1986

不要活見鬼俗語說,「見過鬼怕民事栗田幸雄,日本西部福井縣副知悟程度也有點繁奇。他們小的福井縣,便他們對於一種程度也有點繁奇。他們小的福井縣,由前來港上却不盡問之一,而且還計一個人一,而且還計一個人一

一、只有兩、三公里。 一、只有兩、三公里。 一、只有兩、三公里。 一、只有兩、三公里。 一、只有兩、三公里。 一、以有過度,而且別處的少女都直 一、現在還有個約莫三千人的反域 一、現在還有個的

華佗·仲景都屬方士

「連摑耳光都是外國 「連摑耳光都是外國 光。 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你 可是血开錢,送你到外 國念書。還沒畢業,你 國念書。還沒畢業,你

更高。這銅槐設計巧妙之處是中央可以打開,一般一樣,既有氣派又不虞日晒雨淋。最近,這類鼓形槐還有銅製的品種,同樣是最近,這類鼓形槐還有銅製的品種,同樣是最近,這有氣派又不虞日晒雨淋。

房。 病一種鼓形的虎,這都是用瓷妮或陶妮 中國家具之中 中國家具之中 中國家具之中 東國家具之中 東國家具之中 東國家具之中 東國家具之中

市市²602²

超陳作已份烈四油到

了起 路雨 心散 世期過長頭

束詩

《有我一個走這條路。現在大家都不注意我們了,不過,快戰 《有我一個走這條路。現在大家都不注意我們了,不過,快戰 《表書數他們的作品麽?」他說:「他 「也們是大流派,會不會把別的流派都冲走了 《表書數他們的作品麽?」他說:「觀衆不一定喜歡,但他 「觀衆喜數他們的作品麽?」他說:「觀衆不一定喜歡,但他 「如果他們畫蘋果,他們是怎麽畫的呢?」他說:「他 次問;「如果他們畫蘋果,他們是怎麽畫的呢?」他說:「他 次問;「如果他們畫蘋果,他們是怎麽畫的呢?」他說:「他 次問;「如果他們畫蘋果,他們是怎麽畫的呢?」他說:「他

暑假開支大・清泉・

福。一葉知秋,媽媽畢竟真的老了! 一樣。一葉知秋,媽媽畢竟真的老了! 一樣。一葉知秋,媽媽畢竟真的老了! 一樣。一葉知秋,媽媽畢竟真的老了! 一樣。一葉知秋,媽媽畢竟真的老了!

封信回來,告訴父母有知底途上可順利?玩得行去了,細細算一算日差的信。

不 之國的箱根伊豆,如扇倒懸、 有如軸助,一笑)——如温泉 有如軸助,一笑)——如温泉 一 成爾斯親王遊覽了東京四野(一 成爾斯親王遊覽了東京四野(

太子大玩

日 本

黑制靜以

一場「假」颱風,帶來連場喜雨,依稅香港是一下子被驅走へ家中冷氣機也用不着豐小相信對奮亂病也起了抑制作用。與於少些社會事件看,香港與是福地從好些社會事件看,香港與是福地從好的情况,不能不說是港人的福度的便過去了,能避免形成災難性的情况,不能不說是港人的福度,每次均能化險爲夷,你稅香港是超地分。

一人後便一人。

日日日日

े राजनेतर राजनेतर राजने राजने

到有沒邊期時的戰決

表現主義」的作品,只有三件,其 類。 類,我剛剛冒出頭來,就趕我下台

,但老媽子又接二連三的感冒傷風纏綿了不少,我正暗暗慶幸可以少一點光顧兒科孩子們稍爲長大了,跑跳活動得多,身體

來||女||收信||兒||到

我不爲生活嫁丈夫

「如果是事實,我們搬家, 的。」 ,將來,我一定要辦好這件事 一,我是認貞的,如他不怕遠

人安樂啦!」薛雲英咬咬牙根,重新走出客哎——就試一次看看吧!希望風吹鵜蛋殼,哎——就試一次看看吧!希望風吹鵜蛋殼,

・夏洛桑・

,笑臉亦難掩其凶相也。 一般女,正如士多老闆成伯所講 一般女,正如士多老闆成伯所講 一個定雖然笑口噬噬,讚蘇絲

香,肯此處返工方便而已,我地 商,肯此處返工方便而已,我地 時,得別行過請入來坐下。」 蘇絲曰:「好,王先生做盛行 蘇絲子、一

三千多元也不算小數目了,利彪同樣心痛,但三千多元也不算小數目了,利彪同樣心痛,但一想到還未拆錢的屁股的傷口,他也只好再忍另一種痛了。 「與先生,那就三千三好了!」薛雲英說。「與先生把徒弟手中的本子拿過來,然後清清喉嚨就:「你這屋子的問題不算小啊!我一進入屋裡,就感到有一股迫人的陰氣,特別是閣樓上。現在,你首先得驅除這一股陰氣。」
「爲什麽屋內會有陰氣呢?」薛雲英說。
「爲什麽屋內會有陰氣呢?」薛雲英說。
「爲什麽屋內會有陰氣呢?」薛雲英說。
「爲什麽屋內會有陰氣呢?」薛雲英說。 「就是因為這樣,所以這屋子內陰氣迫人?」 「就是因為這樣,所以這屋子內陰氣迫人?」 「那麽,你告訴我,該怎樣驅趕這鬼魂和陰氣吧!」她開始心急了。 「不,辦法是有的,我可以教你一步步地去做「不,辦法是有的,我可以教你一步步地去做「但是,能有多少成效,這還是要看你。」「你這話是什麽意思?」薛雲英疑惑地問。「何太」,但是,能有多少成效,這還是要看外。」「不是那麼一個似乎走得不大開心。所以,現在你不能驅趕他也似乎走得不大開心。所以,現在你不能驅趕他也似乎走得不大開心。所以這屋子內陰氣迫人?」

本本 「我們可能去長洲或是新界其他地方。」 「我們可能去是洲或是新界其他地方。」 「我們可能去是洲或是新界其他地方。」 「我們可能去是洲或是新界其他地方。」 「我們可能是去澳門,晚上回來,由澳門返香港 即在汽車中吻了她賴一下,她想到許久不會接吻 了。 可不,則應等巨木風風田可能 」 明天,到達蒂與林佩佩在中環飲下午茶,是林 「我以爲你早些和亨利結婚,唱什麽歌呢?」 「我以爲你早些和亨利結婚,唱什麽歌呢?」 「我以爲你早些和亨利結婚,唱什麽歌呢?」 「我以爲你早些和亨利結婚,唱什麽歌呢?」 「我以爲你早些和亨利結婚,唱什麽歌呢?」



「我不爲生活嫁丈夫,我和亨利本是普通朋友,談不到結 」。 「他一些也不下流,他來過我家,是在李先生送鋼琴與我 「我也考慮過這些,是會坦白告訴他的。當然現在還未告 「我也考慮過這些,是會坦白告訴他的。當然現在還未告 「我也考慮過這些,是會坦白告訴他的。當然現在還未告 「我也考慮過這些,是會坦白告訴他的。當然現在還未告 「你認爲亨利爲人如何?」

及一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一半的兵力,去打一場代 是一些的兵力,去打一場代 是一些的人,雙方為 是一個措手不及。 他預計到, 在整車的營地上,尚有輔國侯等 ,但他們都以爲班超的軍隊已 下外在黑夜之下 上,尚有輔國侯等 下外在黑夜之下 上,尚有輔國侯等 下外在第一人,就有勝利的軍隊已 下外在第一人,就有勝利的軍隊已 下外在第一人,就有勝利的軍隊已 下外在第一人,就有勝利的軍隊已 下外在第一人,就有勝利的軍隊已 下外在第一人,就有勝利的軍隊已

利的消息,可以飲酒飲已經開走了,東西以上經開走了,東西以上經開走了,東西以上,東西

市名示拉為妻



地鐵支錢可能延至堅尼地。

及早决定則可免捱貴車。 是有困難 據說港府多個部門不贊成 設色情刊物審裁署。 因色情與藝術難分辨。 發梗財 賀歲馬丁財兩旺。

庫房得益最大。



「你為什麼不多等兩天?」
「你是說。他說,搭了長程飛機,還是先多了「些擺設。他說,搭了長程飛機,還是先多了「些擺設。他說,搭了長程飛機,還是先多了「整機說去找同學,讓這雙離了婚的父母一起回家。
「我為什麼說動他跟我而去。」
「你是說……。」



引起尿頻兩個原因

前列腺肥大及疝病

最徹底解决辦法應看外科醫生

覆



一九二一·。認為又是自卑 「所以你一直不去找男朋友了?」黃亨插嘴 「是的。」張小姐答,「可見,我並不年輕 了,我還担心你會賺我老呢!黃先生。」 「是的。」張小姐答,「可見,我並不年輕 了,我還担心你會賺我老呢!黃先生。」 「哪有這樣問人家的字」張小姐範輕用 所以,想起剛才的那句話,我是不配的, 似如却笑起來,「這種關係,不倫不類,因為 小姐却笑起來,「這種關係,不倫不類,因為 不是有了一個叔权嗎?你想不想要呢?」 「哪有這樣問人家的?」張小姐輕輕用開他 「那就太好了,」黃亨連忙插嘴,「現在你 「那就太好了,」黃亨連忙插嘴,「現在你 「那就太好了,」黃亨連忙插嘴,「現在你 「因為,因為什麼呢?」她催促道。 「因為,因為什麼呢?」她催促道。 「因為我很矛盾。」他答道。 「我看我很矛盾。」他答道。

「真噪!」阿定日:「蘇小姐 你平?」 「蘇絲甜甜一笑,日:「唔係, 你過獎啫!」 你過獎啫!」

B 32

好 阿定曰:「好慚愧,賣街邊而 已。」 , 蘇絲曰:「聽聞賣街邊都唔錯 , 一日搵幾百者也。」 , 一日搵幾百者也。」 , 一日都有一百幾十執下。」 蘇絲曰:「咁幾好呀,我地打好人,明定曰:「蘇小姐做職員者平何定曰:「蘇小姐做職員者平何定曰:「「「蘇」,」 , 蘇絲曰:「「「大學」, , 不過衰衰地如果動力,一時以為一時, , 一時, , 一時,

城市之光雄

「前輩憑何這般肯定?」



上,我們是以心理學作爲基礎,有衆多所大學的研究公司的專家說,許多人把筆跡分析同神秘的星相學混上求教於筆跡分析公司。

陰謀

馬琴又焦慮地道:「不對不對!

發次再國中



图1984年4月8日

國同步衛星示意圖

署如在美國,越來越多的公司巴革本人了一之中。 招聘工人的,這是否有科學根據? 于玉先生: 對筆跡的研究,其實並不限定於占相家,目前世界上已有不少科學 家開展對筆跡的研究,並將之應用於實際生活之中。 于王



郊外旅行登山玩水或露營的季節,攜帶方便可折

叠的縮脚椅子實在不可少。 或在家中放置在 露台上

便

間白中經

深的類肝或豬肝 水加工,便成 不加工,便成

鴨形,經,當腴

中秋節就派與中秋



JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020

百福燒銲

。 典旅行。

之遊合

雙喜食品厰

全蛋生活



用來作日光浴的一 樂也。更可作為室

有幾

色配 合選 擇。

> 恒昌海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

五四 在在 節有長 埠雲 春之草 路祭根根 書温 哥 疏遂 立正 間 路華



會計,被數,稅務,商業, 會計,被數,稅務,商業, 。雲哥華片打東街 。 辦公時間 , 華紹一至五上午十時至下午 工時半星期六十二時至四時 五時半星期六十二時至四時 五時半星期六十二時至四時 余 景煇 會

計師

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→ 經營◆

馳名名凉海冰明中 畫瓷果味 古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 雷話: 六八八・六〇二五

汽車保險·房屋樓 宇商業等各項燕梳 歡迎垂詢 公平安當

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞棒蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

上海麵

皮皮類麵粉

春雲

吞

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X6

歌九八景魚唱進唱 中國唱 ·劉三姐·漢宮秋月。東京 (相聲)人。滿江紅。中間 ·漢宮秋月。東京 (相學) 小華 (相學) 小田 · 東京 (相學) 小田 · 東京 (相學) 唱帶精 歡迎 選 選購

電一善城。曲。 影。玉新追。思

司公限有與泰智 Tai Hing Company

PHONE 684-1028 超

新 到 精 蝦

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

大理台灣頂好公司 新運到: 冷凍魚點 中西什貨 大理台灣頂好公司 冷凍包點 梅菜扣肉 處水牛什 上海雲吞 即蒸即食 老少咸宜 即素即食 老少咸宜 也址:五三五哥亞街 電話:六八九 七三二四 新代冰園燒

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 純正白金 各國金幣 歡迎選購

溫哥華緬街 547 號

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 電話:(604)681-8008 移玉駕臨

司公食肉昌 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

爽脆掛馳 親攜帶手 **本埠各零售商同價發售** 特寶白油腸腸 450g (大包裝) 秦包 1350 375頁(加包集) 海包 3790



金然棧

世

OLYMPIC DISTRIBUTORS Tel: (604) 438-2452

外時 豉 唐 本 號 油 菜 醬 葉 點 葉 點 葉 點 葉 點 類 辦 快捷妥當



自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味風 用電鬼味 無 事 貴精 正 脆 美 佳 行

光芒》,於自己表演一場舞蹈,因為舞台地滑,她慶特備節 動作表演。而利智對,感到不滿意。她説亞視台慶節目成績未如人意

影視



續約兩年,但實實覺 領約兩年,但實實覺 不可再為續約,到時 又可再為續約,到時 之司要求爭取機會演 之司要求爭取機會演 一位,待明年 度做「二奶」了。

,料《馬人山梁》的導執帆淬馮 ,片影示以杯舉羅德參員演,科煞

事的確是要好朋友, 以有很多機會合作, 以有很多機會合作, 大過熟悉對方,根本 太過熟悉對方,根本 大過熟悉對方,根本

五生意移民投資顧問 把維 裝 修 九一六〇間

ONDINONONONONONONONONONONONO 電爐 乾洗衣機 買賣冰箱 微波爐

> 冷房冷氣 特價優待僑胞 日 321 2050

夜 434 01272

司公程工氣冷捷快

英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

滅肥減肚免節食

東15街 649號 電:872 — 8720

方雪櫃公

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

大小工程 一律歡迎

司

櫃房業專, 冷科電大暖承 馬 三三一七 爐小氣裝 君 七五五〇一 電牛機修 电火政府 原理, 大小商 原理, 大小商 寰 華英語語

多途電器 夜日 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修府屋装乾理 牌電商 衣電 大業機爐 43 83

TIME THE

邵兀(遠東)虛陽

煤

電話:939-8275 鮑洽

上元熱喉裝專 **牌** 門,水等,門,水等,門。 情免爐工兼修 價費 三程修理 實費 三程修理及 世換水按 政 府

MAIN OUVER 二八七二 ・二九〇三・ STREET, B.C. 捷理氣司 五九

放映時間: 奉晚 7:30 9:30

基期六、日加州日将1:30 3:30 图

SHAW THEATRE 5:30 254 BAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-2733 1 L30, 230, E30, 230 (E30 RM) **医医医医医医医** H 港日偶像歌星大連合 **青 奉 活 力 新 里 程 医医医医医医医** 拍 H H H 图 图 图 图

,是故臨時取消兩個 官會分別,其中廖章 人表演雜耍,由於廖 人表演雜耍,由於廖 人是是他面色漸變蒼 人員見他面色漸變蒼 人員見他面色漸變蒼

以情侣装出現公衆場的好拍檔,近日兩人的好拍檔,近日兩人相了一輯親熱相,又

任達華笑謂好成功與鄭裕玲親熱相受注意 特意造成纏綿情意目的為宣傳 后,致令敏感人士猜 的火花」,感情疑幻 的火花」,感情疑幻 。」 神後只顧着笑,然後 得後只顧着笑,然後

節目,每週不同,以獨立題材去製作。 建星期以是遊戲時間、星期二則以雜誌形式介紹 雖然又是半小時的節目、每晚也有三至四位主持 雖然又是半小時的節目、每晚也有三至四位主持 強然又是半小時的節目、每晚也有三至四位主持

今起晚晚內容不同

節自記者,持容 。介人 點 新昨平

CRANE 水厕,多種顏色,原價\$178·50 現售\$99·50 不銹鋼孖水升,原價\$146、現售\$89、50 多種顏色浴缸半價出售

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水厠,適合土庫用,半價出售 其他水喉用品最少減價兩成·

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive. 879-5301 255-8244



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E.HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C.

餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時 不綉鋼爐頭安裝燒釬 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 253-3913 667-0005

溫哥華梁湫華民族舞蹈團

電視界著名舞蹈編導。教師: 梁漱華女士 中國民族舞蹈專家 陳玲女士 • 王文蔚先生親自教授 純中國 古典舞。民間舞,民族舞 及現代中國舞。 幼兒班5歲開始 兒童班 青少年班 成人班

演員班。(成人演員。兒童演員) 兒童班每月收費34元 時間:一。二。三。四,日。

校址: 1090 W 7街。近屋街。 電話問訊 261。5918 / 734·2656 防浴 保護家人財物安全 商業住宅防盗裝設 -WARNING-

《K一百》做了一個 長時間,雖然不少人 長期以來已是可以「 長期以來已是可以「 長期以來已是可以「 根心。 長期以來已是可以「 也以是「幾仔聲」,但 是期以來已是可以「

Bonded . Licenced . Insured MAPLE ELECTRONICS LTD. 325 - 9120 680 - 7234

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合意召氣修法 振 興 喉理牌照

高佳

享服

受務

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

萬成肉 食 MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 電話:681-4491

七顧天客 營惠 業上 貨靚價富服務週

實到

1131395XX







葉蒨文磁

鄭浩南

錄影音響修理 七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR 保各大名威服務保養中心 真葉修理合牌子錄影机及 音响器材

EKINYO 回帶机

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN.

Tel:876-8320

幕銀登初師講計設築建

Date published 24 October 1986





食

口

口口

保證

味

精





RESTAURANT

喜慶讌會 筵開卅席

清當串玉鴨北蟹奶北 蒸紅燒蘭鬆京內油園 游炸鴛炒生片燕焗大 水子鴦鮮菜皮窩龍拼 斑鷄扒魷包鴨湯蝦盤 菓甜炒

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

八大熱童: 四冰奶腿駕紅雙濃 式花油汁煮燒鳳燉 美木焗鮮玉雙朝鶏 熟瓜海露麒乳陽鮑 燉鮮笋麟鴿 翅 鮮健實 五金銀沙窟



無 任 歡 迎

新張期間 燒資 每龍只售八毫 地址: 喜土定東街 2614號· 倫敦藥房斜對而 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話:(604)255・6714 (歡迎來電燈器

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街 4 1 6 號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 冷熱飲品 香滑雪糕



桃園餐館

HO INN CHOP SUEY 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

沽

批

強

無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨宵 迎願意夜

个報廣告 效力宏大

電末技日課商 敎 話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花 花 太班週花球全

八粤費年詢管類本土語低結,理會公部會 。廉月大,計司記計 公電,結小財,精八二話懂,生物物通:國收意諮業各

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

精美粤菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席\$89。00 營業時間:由五月一日起加開夜市 早上九時半到晚上十二時半

菜 館 全部

BUDDHIST

Vegetarian Restaurant

豐儉隨意 687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉從尊便 食譜精研家 大讌小酌 壹片 〇打雲

二東高

號街華

著名紅豆冰 呂宋什栗冰

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅店 歡迎僑胞惠顧 營業時間:逢星期三休息

由上午八時半至下午九時 ●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

上湯火鍋 沙爹火鍋 溫哥華天氣 最好食火鍋

豉汁火鍋

天

魚香火鍋

馳

• 牛肉魚蛋鍋

經濟雜錦鍋

豪華海鮮鍋 獨家採用高壓電爐

安全清潔又衞生 ●中午快餐 ●晚飯宵夜

●精美小菜 ●粥粉麵飯 七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老滙東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車塲 873-1711



。利率如有轉變 。忽不預先通知

服務時間: 星期一至四:上午十時至下午五時 星 期 五:上午十時至下午六時

星 期 六:上午十時至下午二時

華埠分行:經理張鑑釗 電話:685·3935 130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

·旅行支票 · 房屋按据 · 型体計劃 · 資業贷款 · 資外運款 · 施業贷款 · 利息優厚 · 定活存款 · 美全户口

四丰

9.50

10.00

電言

假

日

照常服務

展發大產生 策政新行推 給自食糧民牧農藏西 餘有飽溫戶萬七十四



雷民盼富

無等先進工藝相比, 和等先進工藝相比, 和等先進工藝相比, 和等水上體育 和、帆板等水上體育 工來板木膠、鐵製零 在來板木膠、鐵製零 工來板木膠、鐵製零

電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



款日婚辣爐式 中蛋禮蛋麵西 餅糕餅撻飽餅

無各精粥早 任界美粉餐 歡惠小麵午 迎顧菜飯餐

\$12.50

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

表 Canadian Pacific Can

現在每週四班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五及六由 溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華,亦是每週四班客機, 話到就到。 飛往上海,逢週二均有航機,由溫哥華直飛上海。這 是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善,對客友善,而且提供免費酒水飲品及 電影音樂等節目。

垂詢詳情,請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公 可。

Canadian Pacific AirLines

梅花鹿肉 囘港探親 最佳禮品

新鮮雞鴨。鷓鴣。竹絲鷄。 山鷄。兎肉。草羊。梅花鹿肉。

哥雅街 437 號 電話:669-7412



列治文分店:甘比夾第五路 278-4200

一磅庄富源隆新鮮腐皮 \$2.59 九龍大吊片 每磅 \$3.95

一磅庄萬里望咸脆花生 \$1.80

44磅金童子美國絲苗米

一磅庄萬里望咸乾花生 \$1.80

四公升"PLANTERS"花生油 \$9.99 300ML壽星公煉奶 \$1099

> 大量出前一丁麫經已上市 零沽批發 無任歡迎

總店:片打東街242-4號 683-6858-5



0 燭蠟吹在都幼老,散家合時日生歲十八千小鄧

進日。國了大警。追集威民人中他九無黑捕的次中遊,





Date published 24 October 1986

人家一的食都啥食快飲快

紀勝挑起啤人我種創經泡 録,戰上酒上出行健以 滋初,嚟,門咗為力五剃

V.C.KITCHEN CABINETS

競 快 免费活價 東15街649號 雪話: 872.8720

MAYFAIR CONTRACTING LTD. 溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 645 - 9966

一律歡迎

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 0 加改電錶電箱電綫
- 植文消防警報系統
- 0 緊急照明設備安裝
- 0 大小安裝修理工程 0 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

INDUSTRIES INC.并忠紹曾公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請揾許忠 ¾寸空位雙層玻璃 保暖膠質外牆 鋁質露台上蓋 專造窗紗

Telephone: 685-2235 Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

機國旅 服本旅 票西行 。北社 當空航

專通渠道

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻敦更修安 具渠宅塞急換理裝

> 電話: 254 1176 或253.7363余先生

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 **至**費 估 價 商業住宅 室内外排水等 厨厕阻塞

HE VISA MASTER CARD

孖寶電

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

費

估

價

漏水急救

(24小時販務) 書話字碼: 437-5038 呼叫機: 667-7581

9 查請政專

8 詢英府辦 4: 語中理

電學留V·學

L詳生

I情入

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 公司:255.8394 住宅:254.2764

榮昌裝修公司

牌原門瓷露改廟更按住 照價窗磚台建所換裝字

電話: 874 · 8043 (24小時服務)

上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 箱 廉務照器

. 876 0278 251 4279

新昌集團

(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)

詢問電話: 682-9777 255-9147

建安建基公司

水喉维修

房屋改建 屋頂瓦仔 商店裝修 水電工程 雙層玻璃窗 上庫間格 陽台車房 VINYL SIDING 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 - 6962

專業技師

保證妥當

製雪機

凍 櫃

電話: 321。4482 24小時服務

電話 251 · 6966 255 · 4129

土屋·砌陽水内大免

庫頂大磚台電外小費

間瓦爐。車工油工估

格仔 石房程漆程價

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相装油工間翻

宜修淹程格新

各園油水砌鐵各 項藝漆坭磚網式 裝工木路砌籬圍

修程工面石笆墙 電話: 255-6889 873-9361

永佳屋頂工程公司

工大鋁水砌各土車房 精小質泥碑式庫房屋 廉程窗面石牆格台建 章# 251·6225 住家 325·9202

▲ 植楓建葉裝修公司

MAPLE CONTRACTING

電話: 872-7381 873-1995

磚籬油屋廚水車土栢商擴

石色漆頂櫃電房庫文號建水路瓷水廟裝露介住餐改

泥面磚澗所修台格宅館建

政商瓦房土内水廚大免瓷

府業仔屋庫外電房小費磚

牌住水改間油裝廁工估

照宅澗建格漆修所程價

電話: 876-4594 or 872-5877

修理装置 政府牌照

• 制雪機 • 大小凍房

- 冷氣機 。冰櫃凍櫃
- 。暖氣機 • 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機

• 各種電器 • 洗碗碟機

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

專門建造

各種住宅及商業楼宇・新售裝修・

▲三合土・碑瓦等・所有其他附带建築工作

▲新商業楼宇・舗面・固定装置・ ▲餐廳・雜貨店・装修・

▲柏文·防火設備·改良至符合单詩規定。 ▲烟大警报系統·防大門·隔大設備等。 ▲大災後復原工程·保險·

本公司招請

永成室內設計內外裝修

政府註册

價漆吧器房格新宅

請電:875。0688余治

熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

202 — 88 EAST PENDER STREET (片打東街 88 號馬可勃羅大廈

中央冷暖電器公司 24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

- 熱水箱

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂套房·敝開的汽車間 平房·

PAGE NO. 680-7016 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住

專通渠道 改渠換廁 急修漏水裝熱水爐 精改廚廁日夜服務

盛昌水喉

TEL: 879-1813, 325-8640

星期一至六

用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541





精造: *防盗花窗

*鋁質欄杆 *樓梯扶手 *鐵門鐵閘

估 價

HENRY'S CONTRUCTOR (1978; LTD. 專門安裝修理水噪,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 [24HRS:438-1237 296-8924

電話:874.4905 大小裝修工程

驗新建築公司

専門:★屋頂翻新 ★水澗護理

TEL: 253-2198 253-3716

874-6915 電工土室 裝 選 工 生 車 下 車 下 車 下 車 下 車 市 設 油 本 屋 幣 計 本 屋

當格計漆屋

★露台維修 ★大小工程

代辦政府五千元 維修補助 外牆。鋼窗。屋頂。噴油 一律大特價

精磚笆仔外庫

價砌路水油間

廉石面澗漆格

電話: 430 · 1089

楊氏建築裝修 東津築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION 工砌籬瓦内土

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

免货估價



▲38X122有風景。雨房 一廳·有車房·現出租。

燈式。土庫完成兩房一 廳33×123 雙車房·紅 瓦面。圓樓梯。面積共 3400平方呎。開價十 八萬餘。

唐人街屋\$89.000 減價 \$94,900



唐人街。地 26x122 現 廳。土庫完成兩房一廳 有陽台。近KINGSWAY交 出租·請預約參觀。 通方便。現租出兩伙住

四年新商業樓宇

▲唐人街地王。片打東街。 三層石屎靚樓字 25x 122 現三戶租客全部租出。每 層有冷氣設備。業主可接 2208-2202 MAIN ST

太萬四·地 44x132 雨主 層及土庫 · 有固定住客 · 急 現已租滿開價42萬。有19

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

豪華名貴新屋

▲ 2年新豪華超級院屋·近S 展刊 · 免世風景 · 地大約37 K 有土庫·天窗·熱水暖氣源、蒙飾 華青。開價廿三萬二 1101 AYSHIRE B.BY.B.C. 減價



VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地 33×107 近界限

街。 \$89,900. 14組相又 減

▲1934 TRIUMPH全翻新 ▲兩房一廳土庫完成二房 一廳。地31.23x110保養 月收近四千元開價 一流。現收租六百元。 近 E. HASTINGS 及 RENFREW 可

減價 生意連貫業

包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市 生意開價約十五萬餘

小型菓仔舖出賣

▲開價九千五。喜士定 夾乃磨。每日生意約 150元 • 缺乏人手急 於出賣

意大利屋平價出售 ▲豪華六房大屋·三廚 房。四浴室。雨大爐 近三千尺。實用面積 地約八千三呎。有車 房。土庫完成。開價 十七萬餘。乃磨夾東

業主已購新屋。必需賣出。

▲三房一廳。土庫完成三 房一廳。22年屋雙車房 雙層玻璃窗。有陽台。 保養好。地 33x114

\$99,000

▲ 863東13街· 二房一廳

風景。交通方便。

三層屋·孖屋標準地·全

翻新保養一流。有陽台及

3695 E 29AVE

\$115,000



3107 Kingsway VAN.B.C

上下孖屋\$99,000.

▲13街夾乃。一組雨房一 廳。一組一房一廳。地 33×122 業主急賣。



請預約參觀

49.5x100 古老大屋 現收租600元将來可能 成為C-2地。 近界限街类CANADA 3764 NORFOLK.B.B.Y



▲19年三房一廳。土庫完成 高。光猛。兩火爐。業主 急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夹32街·



▲ 3346 東23街夾RUPERT 兩房一廳飯廳。有土庫 地 33 x 120 環境優美。



及雨房一廳一組。月收 租約一千三百元。開價 十四萬八。



▲27年新雨房一廳。土庫 二房一廳。保養一流新 地毡 50x100 将來可能 成為C-2地。 近界银街灰 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.



ग्राम्बर्गम् विक्रम्प्राम् स्थान

▲50至66座位唐餐館。生

意日營七百至九百元。

佈置環境優美有情調。

廚房酒吧齊全。開價六

▲翻新士德古屋。三房

THOMAS CHAN 陳少鎏 271-2139 872-6681



19街。

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



自用或收租良機!!

▲東區三睡房洋房,位於四十七街夾 Fleming街,保養一流,硬木地台 ,土庫完成有浴厠及廳房,石屎雙 車房,高園柵,並有三十六呎長暖 水游泳池,全部裝備一流,現租收 入每月900元,地大保值,開價只 \$139,800, 歡迎還價!詳情請電:



PAUL LAU

327-9133

劉國明

▲位於7271 Gilbert 街,列治文區 市中心,四睡房,地大68×175, 多天窗及四十呎露台,請與高嫣或 ALEX NING 聯絡会 872-6681 ▲ 東區八組栢文, 地點好, 保養一流 ,已全部租出,年入三萬餘,只售 三十二萬五千,請電陳少鎏



▲華埠東區一年新屋,材料一流,近

KILLARNEY, 正層三房兩廳,

熱水暖氣系統土庫完成三房一廳

屋主急讓,週末開放,\$169,900。

請聯絡劉國明☎:327-9133,

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚 住宅區,五睡房四千五百方呎,一 流材料,地63×122,週末開放放 ,請蒞臨1389西53街,開價: 五十一萬元。詳情電唐大維: 872-7076 公司:872-6681



▲東區36年新近乃街夾33街,正層兩 房,土庫完成一房、客廳、浴室、 獨立門口出入,開價S99,000。 詳情請電:劉國明 **☎** 872 - 6681 * 327 - 9133

與高媽 261 - 2832或劉國明327 - 9133 ▲北溫唐餐館急讓,地點好,新厨房 設備,批長,東主因病廉讓,開價 \$18,000.00詳情電:劉國明 872 - 6681 * 327 - 9133

▲生意良機,本拿比菓菜舖,地點旺 +生意好,舖大租平,日做千餘元 漢適合夫婦經營, 生意連設備出讓 ,開價S89.000.00,請電:陳少鎏 872 - 6681 * 271 - 2139



▲烈治文區,近 Gibert 夾 William

街,交通方便,十二年,正層三睡

房,土庫二睡房,地60×100,請

▲三睡房,新地氈,水Heat,十一 萬四千,業主急讓 。唐大維: 872-7076★公司872-6681 十萬九千元



兩間溫哥華SPECIAL,任君選擇。

▲十年新,地 33×151,共六睡房,

▲上下層孖屋,近域多利,七年新,

每層三睡房,可出租,\$159,000。

土庫可出租,\$149,000。

▲合法出租屋,樓上兩廳兩房,樓下 獨立門戶,一房兩廳,厨厠齊,月 入S900餘,33×122地,交通方便 ,28年屋,要價十萬餘。 MABLE TAM 談園園 ₹ 733-3982 872-6681



▲家庭式餐館,餐房及咖啡室有全酒 牌,位於漂亮Salt Spring Is. 面 對Grange 碼頭海景,及有房出租 , 共收入\$200,000, 以上請英語電 872-6681 * 291-1661

▲代業主管理商業樓宇

柏文·房屋各種物業

代收租金・經驗豐富

專業水準・手續費康

歡迎查詢。



▲近唐人埠六組栢文,乾淨合政府規 格,好住客年收二萬六千,單邊栢 文,地44×122呎,開價廿五萬五 唐大維 872-7076 公 司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲海外投資客,需各式商業樓宇,及雲埠 大小住宅(近交通爲宜)爲有意出讓者 ,請電話商洽爲荷·

徐松齡

▲埠心77座位西餐館,白人經營,可改 做中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價。 ▲西端 DENMAN ST·一千多號街角號西 餐館,全酒牌,60座位,每年生意額 超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有 相量,白人經營多年,

▲ FRASER 街 6116 號, 馳名 GREEK 快餐店 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 約七千多元,租平,叫價三萬多元。請 與徐松齡洽。

PAUL TSUI 徐松齡 263-9854

▲西面 CAMBIE 好區, 17AVE·W·三百 多號 BLOCK· 地 33×122· 現收租六百 元,叫價十二萬多元 ▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元。

叫價一百六十萬元。 ▲商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAY 旺街, 街角, 叫價 四十八萬餘元·歡迎查詢·

▲ ROBSON ST·一千六百多號,三文治及 DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意 額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。 ▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成

三萬餘元,認真抵買 ▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華麗 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價 請與徐君洽。

全土庫,面對OSLER學校,環境佳,静

中帶旺, 地大60·6×122·2叫價二十

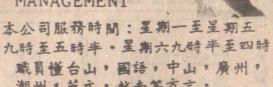
Success in AUTHORIZED AGENT

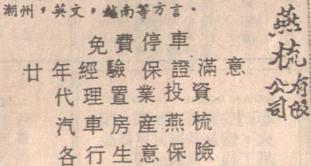
SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋・柏文・傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C. 45 電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT





五四

間

電

話

19年公司

百機:

大具行香草

棧什裏港運

房物包移送

代搬臺民象

客運・出辦存・並入理

時請行頭特司長五

五六九

下各運・和車二

午等移及車·十

五 民碼有 尺



服 務 文医剖析三音兒是·近乃唐 ▲東區近方炎41哥·四年 及善士定。可三序。飯廠及 正層1600餘呎。樓上三 望城 · 上至完成有一序奋扇 齊。有单等吉九萬四千九百

月收租

▲東區近獨交42街。正層三 房。有家庭廳。土庫完成 有三房廚廟青。約1400 **给**呎。地 43x122 · 售十

百勝地產

费

估

價

忠

誠

▲居人街近片打束街三層大 ▲31年石泉親展·近乃夫28 屋五聽房及土庫現 新・正層雨房・有壁爐。 大學完成前周齊。舊十萬 七百二十有六萬八千按獨 可接供。售九萬四千九。



Date published 24 October 1986

六萬一千九。 ▲東區三組三層入息屋。近壩央

京士成33X 125 · 年入一萬 五千。五房三廚二扇。售十一 萬六千。

高688 第08 第08 5 十二萬。包括有 LOTTO 彩票。有是 批。约五千经呎。售十萬宋九千。) 二埠有新款女仕時裝店生意出環。 有長批約。月租500元。包地稅在 内。售五千九百元。 〇西區有健康會物生意出讓。年入六萬餘

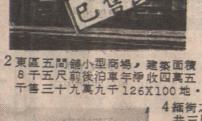
月租约六百。售二萬五千九。包括全部

貯有家口 1位菲沙街旺區九年新石屎磚樓, 兩間舖兩組一聽三房柏文年收三 萬一千·開價三十一萬八,

公偉

司

26陳 8 4宗 802556



偉

搬

乃唐清靜住宅區。40年兩房一 ▲八年新說星·西人業主·上下 鹿及小書房·據下全部一年前 3位緬街4641至45三十年商業樓 完成・內外整案・十四萬餘。 完成・廚浴齊備・地 33x128! 售九萬九千九。

代客搬運

機像清大一收

場私理小律幣

接搬垃達散特

運運圾近迎平

電話: 253 · 2841 阮生

4 緬街之西新屋正建造中40 X128 地 共三層,五睡房(三間套房)上 等材料面積三千尺歡迎查詢。

兩間舗36 X101地上下三千五方尺 歷 租最合自用只售十九萬五千。

JOHN LEUNG 273-5340

▲38年石景铜屋·近乃及57

街。正潜二房。土庫完成

近巴士及學校。屋後另加

建25 C 火可成另一路房

或家庭語。舊九萬四千九。

UNITED REALTY LTD. 270-8831

▲27街近維多利·特大地 33x146 正層兩睡房樓 下兩房一廳可租出·開價 \$99,500.

▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方尺 三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂曾翻 新。開價 \$99,900

▲55街夾緬街。地35.5x113 樓上兩房客廳特大。 樓下兩睡房可租出。樓上及屋外曾翻新。屋外 全部·VINYL SIDING·屋後大涼台。

▲50幾街夾維多利。地33x133正層 1500 方尺三 睡房·客飯及家庭廳·樓下三房兩浴室。可租 出。紅瓦屋頂。一年新。

▲雲西區1219 HARWOOD · 一睡房柏文。近沙灘。有 風景·價\$49,900

▲列治文羽屋。一邊三睡房一廳。開價 \$82,900

▲15年新屋平地土庫。乃磨夾

▲京士威夾士路京上下完成,土庫可出租

▲32年蘭菲夾24街正層二睡房有土庫\$89・900

▲乃磨夾24街44年正層三睡房有土庫,近舉校,交

▲乃劈夾 26.街 15 年新屋正層三睡房 \$122-000

▲近唐人街七組入息屋,年收二萬六千,\$169.000

▲乃夾38.街45年新正層二匯房,土庫第

26街。屋主急賣\$119,000.



房。土庫部份完成。有一

房一廳一廟。有車房。近

小學及巴士·地 33x131

售九萬二千九。

Francis Chan 陳樹潮

HOMELIFE RICHVIEW kes. 277-0283 Bus. 276-8888

健康食物及裝飾用具。

代理地產·物業買賣 忠誠宗旨・免費估價

※烈治文一層三睡房。即可入住。只賣 \$57,500. 近溫哥華·速電咪走鷄。

▲列治文西區11年新兩層屋五塍房·三全廟·兩廚房 60x117 地内全外新油漆。近學校巴士。開價\$135,900 ▲列治文十畝多耕地連兩層四睡房·兩廚廟·12年新 屋。連71'x48'牛房。溫室。兩大儲物房。適合大家 庭或合伙種菜。養猪牛鷄等業。ND.6 路近 BLUNDELL

開價\$575,000. ▲列治文三睡房復式 77×93 22年新·近學校巴士商 場。開價十萬零七千。

▲列治文大屋·六醛房四全廟·兩廚房· 50x136 尺 三千三面積。地點適中。開價只十三萬九千五。機 會難逢。



5 5

Canada Trust Realtor 陳非立 THE CANADA TRUST CO. Telephone (604) 438 8161 PHILIP CHAN 2629 Kingsway 324-8009 Vancouver BC 中文傳吟:645-2808

EDWARD CHIU 中文傳呼:645-2618 V5R 5H4 近夾出

相 15 庫 28 百 12 下 42 房 49 器 28 兩 58 庫 35 菲地央 • 大公 息新37 有景八。 屋間年 房價兩 位電樓 • 九睡 東。晚叶三 有萬房 5器上 • 價睡 2 · 5×122 景餘翻 三13房

趙崇淦

433-1239

PARK reorgia-REALTY 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

價九萬二千元。

通便,價\$94.900

租,價\$93.900

KUN CHANG 張冠龍 住车434-9375 Pager: 687-7711 #1213

龍建宗 VINCENT LUNG 直接伸呼機 680 - 5138 住宅:526-3992

地 10 • 共 學房及

//PARK 1eorgias

生出

何衍聲 NORMAN HO 住宅: 傳呼機: 734-7782 667-3939

離

埠

保 等 CAMB

夾。於

華位

带

30地

年星

次



三睡房 屋平賣 正層千餘呎。土庫另一 RENFREW區·特大40呎 廳房另廁浴齊。外內保. 屋地。主層千六呎。三 養好 COMMERCIAL 近東四 大睡房。下層全部完成 街·巴士·學校·購物 • 二年新 • 雙車房 • 方便。只售八萬餘。首 一节铃。目在五百1旬 CUSTOM-BUILT 戒售十五

電。 萬餘。 PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700



叫玩

PARK GEORGIA REALTY 437-9700

房

四八電

羅永佳 李志雄 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A. 住家: 253-3842 直接中文语等: 645-3896 海车機: 645-3874 ▲烈治文十年新·德國人屋·非常潔淨·四廳房

大屋。叫價十五萬餘。急賣! ▲東區近PNE·上下各兩房·售七萬。 ▲十年新五睡房。非常整潔。叫價十三萬九○

▲邦那比 49×125 楼下雨房。楼上雨房新裝修。 十萬五千。 ▲ KILLARNEY 18年三睡房・土庫半完成12萬八。

▲ 33×122 · 41域多利三睡房。九萬七。 ▲一睡房栢文·六百餘尺·由三萬起·請快!! 〇近UBC·千餘尺·日營四百·二萬。

〇京士威街果鋪。日營四百五十。三萬。 〇果舖仔。日營二百。只叫九千。 〇域多利大街。大型菜舗。日營四百。二千尺。叫五萬

○40座位咖啡室 • 生意好 • 叫價四萬 • ○自助咖啡室。京士威街。叫價三萬。

THE CANADA 楊美如 Louis Yong 2829 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSR 5H4 **DFFICE (804) 438-8161** 精通國。粤。



潮洲。英語。 ▲西區桑拿市街角地出賣 87.5x125 開價22萬 9 千

▲四睡房屋 6835乃街。開價十萬零八千九。 ▲ 78座位西餐館。日營六百 位於西區開價七萬九

4 街夾 ARBUTUS街·繁忙地點租 ▲ 4576 RUMBLE ST. BBY 15萬九千。 ▲西區,六睡房屋,有風景,開價十七萬五千。 ▲樓面 600 呎濶, 1 畝地適合建購物商場, 金相宜。

▲醫務所出租,正層大約一千平方尺位於

只售\$349,000. ▲位於 8628 第二路,列治文區,複式洋房,四睡房 近學校,購物商場及巴士站。只\$119,900.

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 傅呼機 325-6075

巴雨

近現

巴租

遠出

出

讓

680-7089 A A A 一以一 地西地本租城 埠好房 點區。那·多 0 , --二二廳 房樓柏 一向文 開鬥萬房千十 廳南東 價街九一。六 有。十 三夾千廳 街 土開五 庫價街 二二萬九二 開四夾 價萬緬 六八街 萬千保五。養 可 房 屋

・屋只祝

一餘

餘完

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

蘇先生 (CLIFF TO) 421 - 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 每日新盤歡迎電詢

雲有二十雲有雲高學雲特雲銷雲 東長埠萬東二東貴校東大東。東 入批旺餘域個費林方47平新模近。旺 息。街。多單沙五便街整華上百有區 屋一縣即利位景房。近地埠三老超大 六萬錢日街。區場九緬十廿房滙級商 單餘孖入夾西三屋萬街萬街單街市場 位元結佚46人千。餘五餘近位商場四 大。。。街建呎地。房。費。業設千 日 三条大大 靚 沙二樓備呎 三十 · 38 % 房師屋十 屋 吉24 · 二 房四模萬×100 開萬下餘 屋萬樓萬 交

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

通

• 餘下餘



DOGWOOD REALTY LEO CHAN (公司) (604) 876-8841 (停吁機) 667-0537 陳柏艮 (住宅) (604) 430 · 2389 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功 · 免費查詢 ·

收11 净三千万入西租自貿件菜出平土菲有三 賺文四街高喜平助只好仔租某庫沙市街 好15六治呎夾。士。洗價。舖。店二街景夾 • 單 萬批 • 49 黨定月衣二位可價出房36 • 蘭 請位。發二街主商净店萬京改二售出年價菲 查西試店套。急業人。餘士為萬。租屋只。 詢區 還年房16售樓約收·威時餘可··九樓 • 栢價入樓年 • • 千入店商鲜 • 為保樓萬上 文九四下大價近五高主場蔬請投養上餘三 和萬十。屋只海。。離內菓查資一共 餘萬保三四陸價機埠。 銷詢移流四請 。。養房十空只件急有。。民。房查土 因 好樓萬商二好售車鋪 用價二詢庫 病請上。場萬。。位新 • 十廳 急查。。如此。。或萬。 售詢約 收 長 連機



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸呼 667.0933 留電話印度 (住宅) (住宅)254.7333 734.8783 CATHY WONG

阮廷举 MULTIPLE REALTY (公司)434·1431黄惠德 力京六19完32成三45全央37-24保察價 大士萬年成年。睡街翻城年萬年養净錢屋。成四新。雨八房及新多淵餘三好十由多 房。年十間屋十新六與 一四萬餘。 一四萬餘。 一四萬餘。 一四萬餘。 新近城多利·三藤房-庫完成 交通 43 街東 便



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

款事業不銷 三呎林 叫聞東五漢四四EEC 萬有四8 給出銷計。千。區價格區千堡萬有四8 東賣。成地。交入九完29。他餘風房街 主。地本點近通年萬善年 叫價一萬元有 中新居。根木斯櫃文。兩层 Lougheed I Lougheed I 上ougheed I 上ougheed I • 叫點 • 旺 財試意 交大菲 器退。 通部 44 具價業 便份年 出。主 櫃地 近完新 有商量 Mall Mall Mall 學成三 • 土 賣 因 雅庫 校。層 叫價 潔雨 • 地。 價。 舒年



BOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET ▲司: 876-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA

屋餘二。

中文呼機: 667-0961 ▲東區ADANAC近SLOCAN五年新屋·十三萬九千九。 ▲域多利近45街全翻新屋·楼上三房樓下三房廚廟 整·十二萬九千。

▲EARLES近京士威模上三房木版地·樓下三房已租 出·27年屋 33x132· 價十萬九千。

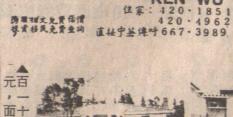
▲東區 PRINCE ALBERT 六房兩廚兩廁大屋。全屋租 出·價十三萬元。

▲本汝比三畝多農場連一間大屋急賣。 ▲列治文五畝多農場近 NO.6 RD

▲列治文九畝菜地。農場前面有舖位。有停車場。 價五十九萬。 ▲東區 KILLARNEY 壹年新屋 50x120 紅瓦頂·熱水

暖氣。價二十四萬九千。 ▲26街近菲沙街樓上三房樓下兩房·價九萬七千。 ▲西區十一組植文入息好請查詢。

▲商業銷位菲沙街近26街入息·每月二千二百。



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

積位



KEN WU



▲紅磚十五年屋,有六房兩廳十五萬。



郭心漢大 Date published 24 October 1986 日四廿月十 年六八九一 比爲民統上哀爾克争杰作寫,的 的總先胡館 歇務,告歇人解使天電 一,最共日 技把近和重美 宋政德幸和綫唁桑紫新平府拉逝國黨莫比勝 獨和的莫:後像紫立鞏領桑馬在前陽 唁 就上藏過的,國新 **對的中的作的一美** 並接受兒童 並接受兒童 是中國 加訪華 期間,兩國整 便越南從柬埔寨撤軍 一國希望東 一國新選軍部署在 一國希望東 結華説胡東的,耀 和京電) 華盛順治 (国家 」 列出是中 を言人雷德曼ニュー を言人雷德曼ニュー を言人雷德曼ニュー を言人雷德曼ニュー を言人雷徳曼ニュー を言人雷徳曼ニュー 不國共青國領袖。韓力加州人見面,相互擁吻。所入是面,相互擁吻。所入是面,相互擁吻。所入是面,相互擁吻。所入是面,相互擁吻。所以是面,相互擁吻。所以是面,相互擁吻。所以是面,相互擁吻。所以是面,相互擁吻。所以是面,相互擁吻。所以是面,相互推吻。所以是面,相互推吻。所以是面,相互推吻。所以是面,相互推动。其德領袖 自己的國家, 去世使中國人民 去世使中國人民 大字一位尊敬的 不幸遇難表示經 新教 不歐各共產黨與 二義一,相互之間 一句 北東韓邦 韓歐力會 獲事克爾) 得行里今中新 巨 助 姆 國 華 · 簡短的交談。 隨後,趙紫陽 一週難表示深切 之共加談行産是, 出是由于公修正案中華人民是申華人民 部 將軍東在南關 後黨六標 重 華明:提 ,領十誌 深他的民他作切的老失的出 中間向 つ 袖 年 兩 共有很恢了重 題太民政 一貫重視發展 道但初共 加兩州館將人三 一上中産 聯施壓力 一 月蘇黨 ; 共 關不, 係。顯然然 年見前晤 非,交恢 蘇稱 正波惡復 兩面,由人,在共 軍存 一領來係 合當布總 :路拉武十个他在莫装一加 「崎豐子 一十三日電 一十三日電 一十三日電 大的藝術真出 來造的了 一出舞。 部們星斯部日新 出寧演的十央出外些大高外化 • 构出 • 九 古 • 校園 中 壽 交 部 勒後他 日 蕾 使 家 李 • 部 長 長正期和緊電社安試二副參一馬 • 更蹈可 市六喀哈兵儀隊 享是人好一結位美結同 里圖分總謀菲尼 作中胡一京 · 進行了親 [發以球自會今德員人人 人來人從議天·會口口 在北京召開討委員 政立間屬 方「又政屬間部 府才的和 法合說策不接長菲分八糾總 (新華社北京) 全球人口情報 一次流 全球人口情報 一次流 全球人口情報 一次流 全球人口情報 的各口,口一開的查主情司聯 國信爲情九幕顧斯席報司合 **州**糾統 ·以免建 一日抵香港訪問。體爲 交同 大報强 散立全,會在勞委球處 題找職桑安接內 論促進今後 試對 府紛分・ 整 和的機區國國到人這發言即即實得家,加口次言 至於償還的 具参加了這次會 與和二十八位中 與和二十八位中 是都網顧問委員會 是一百零 是一百零 有到的特强情會說是計劃的問題,常說一個 :在 拉調羅桑停路 上,我交 連一外

指網情發各工使他崇育 報 中 百 使 國 通 過 土 中國聚 中國人民銀行行馬中國人民銀行行馬中國人民銀行行馬 和便和紹繁應這有外深的成吸森際亞 資增取合,該是許界刻銀就收說銀P 金强得資特加偏多近印行給外,行 A 金融專家建議, 一些城市自由開展 一些城市自由開展 一些城市自由開展 金融業加强和中國

二閣一力報個

正,的利質石,來修到險號攔 命决多十下。堤擊伴

中 旅(集團)有限公司 China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

港中国旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd. 旅行代理商牌照號碼: 350273

本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、 探親各項服務,使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件,組織全國各風景綫的旅行團,遊覽導遊、接 送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票, 經售國際機票;組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學 的接送、訂旅館、代購機票等業務;

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,倉庫分佈 港、九兩地;

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物,香港和海外付 款,中國內地提貨。

爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器 等電器用品的手續,香港付款,中國內地提貨。

爲各地華僑旅遊和僑滙部門,組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產 資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港 澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務; 經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工

程,提供酒店管理服務。 爲華僑,外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引 進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建

設深圳特區華僑城。 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社,代理 本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大厦 電話:5-259121 郵政總局信箱:6016

電報掛號: 2464 專用電訊機: 73344 HKCTS HX Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

高級戶外活動成衣 製造工場

理断坦が

本廠現擴充,招請熟手單針車位, 長期可靠工作底新優厚,件工價高, 管理完善•

熟手每小時可賺至:

政糾亦

安住間進深天松 格島共和 生株 十、午夫 架和

華十

BM 251

M 37

M42

M157

M80

旅遊

M150 國際航空

M275 航空知識

M128 船粉知知

M193 北方棋藝

M117 泉棋

M234 集 邮

追跟昼報

科学屋報

地理知識

科学(实验)博览

∪ 華

應社趙傑

	TORON CORRESPONDED AND THE SERVICE STATES OF
工作一個月後	六元至六元五角
工作三個月後	六元五角至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十時至十二時或下午一時至 六時 星期一至五到

魚王水族館

中國運到大批大小親種金魚特別平 價·直接發售多種熱帶魚99¢大 平賣·各控魚糧。魚缸用品六至八 折。全套新紅照出廠價大平賣只數 十元起·金魚郁郁·金銀滿屋·加 開晚市至八時748 E HASTINGS電2532633

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 證格

9000000000 **本報廣告** 效力宏大

電進國莊女 九仕德畢21個 現品。旧居

		75 W·2 ND AV 哥華而洽·	臣• v.	АИ•	意	己當	工喉電程,器	元 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是
中國國際图書貿易総公司(國際書店) 報 所所可 做 1987年長期期刊訂产 報 所 所 可							可亦註	
	考犹	者 名	年打損	COMP 1300 C. LOC	吉 为	卓訂價		11
COLOR OF THE PARTY	m 204	英语学者	# 7.25	M 85	文物	38.25	111 7 5 11/1	A A A A
	M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50	語 15 00 %	以外
	M19	新体育	11.75	M158	大眾医学	9.75	: AHU	府設加
	M 230	知識就是力量	10.50	PROPERTOR PUBLISHED	中华医学雜誌	36.25	Heatle Victo	The it was
	M 231	現化化	1050	M221	中草药	12.25	110011	益 儿 二
	M 293	家用電器	9.00	M140		17.00	Tikis sylvania ——Lia i	沙 植 古 乙
	M179	電子世界	10.00	M186	新中医	16.25	PHDANA	The state of the s
	M159	中國激光	14.75	Q702	中华氣功	4.25	- 128	地金兒
2000	M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25	E Va 見	
Service of the servic	M106	無線電	10.50	9970		3.75	「 に し に し に し に し に の の に 。 に に に に に に に に に に に に に	度所
	M269	小说月報	17.00	M 654		12.00		本 131
	BM 151	收穫	18.50	M701	中华武桥	10.25	1000000	T-
Kollings	BM 661	花城	17.75	BM 733	击桁健身	6.00	THE RESERVE TO BE SERVED TO SERVED T	
50000	BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00		1. 1
	M767	中国花卉盆景	11.00	10	中國昼報	17.00	加拿	大永康
1000	M 35	美術.	21.75		廣東昼報	41.50	人奉任	保險公司
Section of the last	Q 505	中阁屋	16.25	M501	解放军屋粮	30.75		el Assurance
100 P.	M345	中国烹饪	11.75		上海企根	10.00		AND THE PERSON NAMED IN
100000	M377	中國食品		M 39	民族屋敷	25.50	105-1281 W. G	
	The Party Control	COURT TO STATE OF THE PARTY OF	THE REAL PROPERTY.	The second second		1 75	Van R.C. VAF	411

洋城晚報

中国建设

中围婦女

中国体育

中国级茶

中国对外贸易

6.25 BM497

9.75

11.00

9.00

電話:TEL, (604) 681-8531 附該:掮把正楷英文地名,地址及所訂吉日连同訂费,弈等变用货公司, 雜誌将由北京直穿府-

(中.英)

英文

英文

8.50 (中,英)

10.25 (中,英)

28.00 4.50 M32 大眾電影 10.75 看港部中国旅遊(中主) 40.00 10.50 有港种, 中国旅遊(菜主) 45.00 ME WE : VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT 223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA . VGA IX6

17.75

170.00

13.00

13,00

1300

34.00

21.00

7.00

偉高 權級 代 理

Van. B. C. V6E 3J7

Re: 324-2039

QUON ENG

Bus: 684-6381

藝美房屋裝修

圍維濕模特 格磚紙欄修漏梯平 電話: 253 · 2841 阮生

四海裝修

669 . 0597

福·洗饭用。 · 洗窗門 話時後 記 洗 地 毡

清 健良淸潔公司 傳呼機 打

新機器洗地氈梳化椅 中 卽洗卽用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅淸潔 打臘八折優待。 晚 253 · 5710

洗

地

專洗地毡 清地吸窗收 潔板塵戶費 地打洗清特 毡臘地理平 電話: 253 · 2841 阮生

Canada Trust Realton

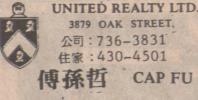
948 West King Edward Avenue Vancouver, B.C V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳

152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER, 西喜士定街活活公司對面一連兩間三 層旺鋪。開價 \$400,000。 包括餐館生意。開價 \$475,000.

ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER 華埠中心黃金地帶二層旺鋪。開價 \$1,000,000.

通圖。英。台。粵語。 電話:公司: (604) 731-0413 住宅: (604) 263-3000 **(1888)**



栢 文\$579,500.

▲東區COMMERCIAL DR.附近·16組·收入高·保養好。

住 屋\$88,000. ▲ VICTORIA 夾 MARINE DR 附近。 地大 44x157 正層二

房。土庫有一子廳。請快。 生意

▲菓舗\$19,000. OAK 夾西2街·生意好·業主退休平售 ▲一小時冲洒公司\$89,000.位86世博對面。設備一流 •代理店遍佈全市中心。勿失良機。

▲ TERRACE 埠餐館及物業出售·BC省北部最著名唐西餐 館。業主退休平售。



MULTIPLE REALTY LTD.

本週六及週日下午三時至五時開放 七年新溫哥華 SPECIAL 開價 \$129,900.

雲東 BOUNDARY ROAD 楼上三房兩廳。 雙層玻璃。 楼下二房一廳,雙車房,交通方便,近學校及 公園·環境幽美·價錢包括兩套爐頭·雪櫃及 全部窗嚴,認真抵買,詳情請電吳先生: 291 . 0262

華埠旺舖北京大厦 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流



片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號(前國傳公司 全部革新,冷氣設備,旺舖800至900呎,連土庫或閣 樓, 月淨租S1,600, 起·二樓 6000 呎連舖面900 呎 合茶餐廳及酒樓·請電亞美實業 ACMY PR OP ERTIES LTD·接洽。日間873、0731晚上266。1448或 261 35066

關伯興

PAH QUON



• 栢開街機夾三收 · 餘於

百。八柏抵開屋八足做喜價餘。

餘六千文買價。萬夠外士十元樓

一。十雨八可賣定

房通萬新 長有唐

業牌館

時。。

餘二文價十 · 八睡入若個本

交便千頂

通。。。

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

鋪四埠 位伙仔

計月意

數收達

八另下

萬自兩

用位

大上

。已銷 前十價

一樓 . 層九

· PLACE-

有上叫

途幾卅

二寫萬

比一家餐。路四館十士 電。間。館開邊萬。萬。 詢價于錢意十有。合 平連四餐 。實萬館 五G好業元生 會生 連 租 方 開

2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 公司電話:





CLOVERDALE #\$ 华 30分姓 · 中西县 维生 ▲西區 SHAUGHNESSY 意 意选贯索。近旅店及藏 大屋。共六睡房有游泳 院。叫價二十九萬九千 池。開價四十二萬五。



▲24年新三時房屋·土庫丙縣 ▲十年新·楼上三時号·楼下 房。開價十萬零三千元。近 两房。21街夾蘭菲。



DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. QUITOPIGN. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

東西區住宅

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲西區SOUTH GRANVILLE 華大屋 樓上有五路房共六萬。大約 五千尺。開價 5498,000.





▲12组相文·15街近並沙·全 部已租出。每年收租四萬九 千五。開價四十一萬九千。



JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

及京士威。翻新院屋。標

準地·兩睡房· 濶大廚房

土庫完成出租單位。開價

\$95,000

只沙

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大安年計省實家學官會士。通尊。圖。 Ad: 879-5175 世末: 324-4752 #+x:687-1985 #0068

下雲雲近雲新多雲69雲雲69生二生へ雲 各市東 U東型萬埠呎市市萬意埠意 1市 層德40B西髮。八。旺街。蒸大連9西 千國位C 餐型另單净舖角 蒸餐物 9 布 日館業位士 人咖大館屋栢位收及商 石呎造啡學八·文栢入栢業 上二九) 庭 屎。。室唐十取16文五文舖。百十酒旅 大取新取谷位二組收萬。地 生位九吧館 廣廿屋一餐。萬。入九保潤 栢萬地萬。取二取四·養60 35 對五意 32 文九 3 九六七千 57萬取甚呎取千3x。萬萬。萬餘65佳叫 下正。過房 或地 半一 百及 多餘 多。萬。60 只鐵 。取。地多 物站 萬酒 30 褐萬 業 • • 吧





列治文第三街近高尚城市屋 14年新三房兩個半浴室。近 中小學巴士站及超級市場。 交通方便。\$86,900.

遊客勝地。移民投資良機

雜雲埠四小時。業主經營廿多年。有酒牌。華麗中西 餐館。全部裝有冷氣。市區中心地王。前後停車場。 一流舞池。全部可容四百多位。獨市生意。利錢深。 地大 120x115 模上可住或分租。一建四間。兩間可租 銀行及其他商業餐館。開價 \$250,000. 元。速實業 開價 \$750,000. 黨主可接受按揭。其他條件有商量。 大 有發展樓會·因業主退休·勿失發財良機(OSOYOOS) 歐統利埠BC。



DAVID TAM 譚 327-3483 清 687-1985 PAGER Z204



▲唐人埠磚樓·三層高 全部租满。年收租 \$23,000.債\$349,000.



▲八間新 TOWNHOUSE 全部 租出。每年實收\$85,000.



▲翻新二房及土庫二房 特價 \$90,000





▲1618東35街近乃路 正層三睡房土庫完成



▲東區上下·孖屋·每年

收入\$12,096.價

\$129,000.

▲16年28組 栢文・升降 機。露台。地底停車 場。收租\$118,000.









十一組年入四萬多。 價\$369,000



▲豪華新屋。菲沙夾18 瓦頂水暖氣地夠五房 三廁家庭房\$189,900

住宅一





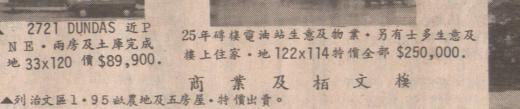
▲新左右孖屋122×33 六房六廟急賣\$189,000.



2721 DUNDAS 近P NE·雨房及土庫完成 地 33×120 價 \$89,900.



樓上住家。地 122×114特價全部 \$250,000.



▲緬街夾24街三舖位及兩組栢文·收租三萬·價\$299,000. ▲市中心商業模10年新。年租 \$23,000. 開價 \$295,000. ▲ 位於與旺E. HASTINGS ST商業模。地 87×122 特價 \$298,000. ▲19年新15組 栢文·每年收入 \$63,000 價 \$578,000

▲ 8 層高石屎大廈37組 年收\$191,000。 價 \$1,600,000.



- 商業 -

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 ▲經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司:687-7979 住宅:325-0527

0 冷似王十。西積山一壹好位。意約商萬。盤安廳商屋標單升美有動百區或石睡屋。菜房乃一·庫水園。租商九最餐約人商百批。一章業元每約居。場。準位量如大室十二瑪屎房。開修二街景預。暖多 因或求萬適館九海業三約位於價千樓有塊壹·土·位地收·皇客 • 方三。 牆一樓價好廳夾屋防材氣間 外移可 • 新前方馬 。所俊··壹麼九房页時間。式大・ 最上近 萬素千和水房積 水約另 八.三二道 萬部有 發房 方





生 意 ▲西區士多生意兩間。日做一千。價\$59,000.00及\$69,000.00

▲西人麵包舖·經營20多年·生意及地點與旺·業主退休·特價急賣。 ▲ 茄菜生菓批發及門市生意·日做\$1,950,000.適合申請移民投資·特價\$58,000.

▲位於與旺KINGSWAY唐餐館·7()座位·有大停車場·租平批約長·日做\$800.價\$118,000.

▲ 100 座位装修一流西餐館·有大停車場長批約·\$99,000. 抵買。

▲98座位牛扒西餐廳。有酒牌。架撑齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價569,000.

▲雲市美容院・設備齊全・開價 \$20,000.

▲北雲商場粤菜雜碎餐館·日做800元·短錶期·56座位·價\$67,000. ▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價\$150,000. 適合申請移民投資。

▲炸鷄外賣生意。經營多年·生意好·價 \$45,000. ▲ 專做西人餅及麵包生意·新型生財用具·租每月\$650·生意好·價\$39,000.00

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政 項建漆頂喉石泥廁身府 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照

唐 記 建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記 服各 電 務大承 話 六二工小接 装 八五作工泥 七四快程水 油 捷忠木 四七妥誠工 〇五當爲像 九〇・僑具

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

公司 (604) 437 · 5571

余榮建築裝修

DALADADADADADADADADADADADADADA

快免水瓷土屋水內 捷費圾磚庫頂澗外 妥估路水間瓦栅油 當價面頭格仔欄漆 電話:253。7482



Date published 24 October 1986

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

職員懂:英文、國語及粤滬、 台山、客家、潮洲、福建等方言

MAUREEN



租。有4層。全温哥華風

景。直在眼前。投資者勿





▲近乃街央東17街。四

紐自備1房1廳。月入

\$1630交通方便。學



\$105,000. 請電除太。





LUM





開價八萬四千九

元。交通方便。有三組。

3房1廳一組及2房1廳

一组。1房1廳一組。地

公司 (604) 437 · 5571

住家(604)879.7883

傳呼機: 680.9718

46x104開價十四萬六。





近小學·巴士·公園·開

價 \$99,000.



大45.5x122 上雨房一廳。

下兩房一廳可出租。保養

一流近巴士小學。開價

公司 (604) 437 · 5571

住家 (604)876・6513



買主:免費電腦估價 本公司可低息貸予樓價



買主:本公司可貸予低息 貸款(即成爲現金買主)



▲五年靚屋。正層三房。

土庫二房可租。乃磨及

VENABLES 近學校。巴士

直到唐人街價十六萬多

傳呼機: 680-2932

ROYAL LEPAGE **SAVIO POON** 4415 East Hastings Street V5C 2K1

Bus. 299-1451 Res. 585-3848 免费電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款 · 給予最優惠利率

住宅: 585-3848





兩廁雙車房 50'x123'

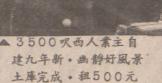
減至十一萬餘。



可出租400元。









近公園土庫完成租三百元

▲片打東街·土庫完成· 兩廁 33 x 123 西人業主



石屎舖。備停車旺地 六千餘尺現滅至廿萬餘元。



▲德士古油站地產。生意及汽車修理廠出售。 投資良機。業主移民美國急賣祇售 \$265,000.



▲ 3房2 廁 3 層 村屋 1500 尺有土庫五萬餘。



MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

,物業,生意,免費估價☆



26東價新樓近或 · 部喜房治七下主全上年價下菲 年區十净下蘭現樓八區租部 開元士·又禹内忠可寺副高房街。至街交樓日新村。 價成定開。千一近成料屋零一樓 33房下千覧中。 萬出。十地五廳 P。。。。 中國 N 開近近。 中國 N 開近近。 中國 N 開近近。 • 上萬街抵巴大樓迎。料十 零。買士地上。舊。四十。間 净房六没。學段三 屋手萬二全。伍房所 地房千樓標 校•大 觀廳 通樓 新一千九已外。廳正 • 光睡 • 一 • 上準 開廳 棲地 • • 貴廳 屋流至千 庫開程房



安信地產公司

ANSON REALTY LTD

住宅電話: 325-2 77

3396 CAMBIE ST. VAN, B.C.

二電 日電免新合
八話 夜器費裝格 夜器費裝格 工電 程器

新造廁所 電話:251・6248余洽 梁氏電器

安政防照電電電商安 火明錶線燈業裝 可牌系系緊電電住修 靠照 統 統急 箱 火宅 理 電話: 434。2082梁先生

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 陳四六:衣電水 機大喉 洽九。

工免各 妥作費種修 當快估電理

BEO · LIN 免大浴裝土水費小室修庫電 估工厠間廚工價程所格房程 記



李 Canada Trust Realtor 公司: 438-8161 James Lee 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

▲月租750楼上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。 ▲兩間入息屋 2x33x122 栢文地·有風景。 ▲本拿比入息屋66×133地·有分地機會。 ▲4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘 ▲兩睡房栢文·毎月租\$520·叫五萬餘。 ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有畫有 ▲本拿比正層二睡房。地 77×122。價八萬七千九。 ▲43X 110地·兩睡房屋·叫價八萬餘。 ▲6584 乃路兩睡房 33x115 七萬餘。 ▲49夾乃路 44·5X122頂樓三房·另土庫兩房 ▲京士威近 EARLE 兩睡房・土庫完成・近學校巴士

免费估價

GARY TSE

樓15

上街

四東商

植近業

文京生

價沙 廿全六部

網後居租

兼售彩

中英文直接傳呼電話 680-5275

埠雨睡房 流地點暫住式

區

或改建十三萬餘

八萬

萬五

九。

城市地產公司

旺舖招租

百老滙街全新商業舖面。 舖前有十七停車位。位置 佳。柏文區。適合多種商 業及零售用途。業主津貼 裝修費。租金條件面治。 請電872、8589

本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電: 872 - 8589

PARK Jeorgia REALTY 公司:(604) 437-9700 住宅:(604) 228-8093 服務忠誠 免費估價

傳呼機:687-1985 #3376

倪致遠

ANDREW NGAI

▲中西餐館出讓,42座位,有停車場, 開六天。三年批, 開價三萬餘。 ▲西區近UBC · 33尺隔 · 四睡房屋

兩廚房。地點好。合投資或自住。 容易租出。十二萬餘。 ▲ 乃區FLEMING街 夾 32街·五年屋 33x126

正層三睡房。土庫兩睡房。有風景 • 近巴士學校購物方便。 ▲京士威夾城多利區·19年屋·上層三房下層兩房

廚廟齊。十二萬九。 ▲乃區 55x122·十一萬九·39年屋。

菲莎商場 即將落成 舖位出租 中西行業 有意經營 歡迎查詢 地點:菲莎夾17街

PARADON NO PROPERTY

公司電話: 876-9222 JOHN TOM 譚 江 成



行旺 生鋪

意出

0 租

GARY TSE REALTY LTD. 謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198

· 2781 TURNER 33 ▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖。四住宅。近 麥當奴年淨收入三萬元 價廿六萬五。

▲ 665 E 6TH 街九年新 有景二睡房栢文973 尺。大單邊。新地毡。 奎半浴廟保養如新\$68,500 半浴廟主人房有JACUZZI 十六萬九。



七萬五。 ▲近B C大學·五睡 房地大 50×122 有景



▲本汝比旺果舖連實業商 業地位兩交通大道。最 近月 做二萬七 · 大停車場



▲華埠緬街商業権 翻新年收四萬 多。只開價卅七 萬五 · 勿失良機



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖 位 98x122 商業地。一為 果鋪有住。好租客。大停 車場·償四十三萬九。



▲西區50街 OAKRIDGE 20年新75×130 保養一 流四睡房。書房。梗木 地板土庫完成卅四萬八



三年新屋55街近菲沙 及緬六大睡房雨廳三 車房三千多尺面積。 地大46X108。



421-3459



▲ 416 東53街近緬面向 公園舊則二千四尺·三 睡房起居室土庫齊備。



YULAN WONG

位舖

廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

▲特別設計五年新·六房觀屋·地 33.6x140 寬大 土庫有三睡房。位于優美KILLARNEY區。價十六 免費估價



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

大單邊三廳四醫房兩套

公司:434-1431 : 254-8469. 傳呼機: 680-7331

房不木房。區近房乏年合。巴三通庫 商好視 屋可地大大。顧視人總中重士房便完 店過屋 錯台屋地樓菲屋手收上新商大。成 • 新 只屋共 近土全三價土爱約庭修開土價多 十50千 七街五 新親 萬好百 開。 二。已。經屋街萬三。幾 三區多 屋 。房



WILLIAM WONG CAROLYN WONG 住家:438.1090 公司:434.1431

▲潔淨兩睡房栢文·單邊向西北·大玻璃門露台。 #203-1420 E 7TH A.VE. 價七萬四千九。 ▲三腰房士德古座·有全土庫·地大 33x122 一路巴 士直達華埠· 價九萬 二千 · 809 E 13 TH AVE. ▲合首次買屋人士·兩睡房屋·近學校及巴士站。 569 E 22ND AVE. · 價七萬四千九 · 新電線 · 圍欄 ·

地毡。及熱水槽等。 ▲清潔兩睡房屋。近學校及空中快車站。硬木地板有 地毡·地 33x105.6 價九萬七千。 4633 JOYCE ST ▲投資物業良機。孖屋地。地大 33×105.7 2435 KING

住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

SWAY 價七萬九千九。一房精緻屋。



876-8841 公司 住家: 327-7689 中文傳吟: 667-0813

請經租設著 查管廉備名 批齊大 勒多 長全酒 年 現 • 楼 有筵。 金 發開地 割 數點 爱 展 拾適 房二三。萬 潜 席中 住售萬售。 宅 49 售 65 力 二萬39萬

萬萬。

除菓西緬西西房城環正本 。 仔區街區區 。 多境層拿 铺雨商近1519利侵三比 生銷住海組年夾美睡近 意位石雅年新32。房界 稳六屎9收。祈交土限 定年樓組約售標通庫街 租新雨年七十準方新翻 平年年收萬二地便完新 棲收新約。萬。售成院 上三年六售餘正十。屋 三萬收萬63。層三有 三萬二地 庆至位。 房單位。

DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

Century 7000 E DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 255- 2154 傳呼機: 667 — 3093



五公 P 数巴完客瓦 九交十開地十開大旺餐校屋G 。園N迎士成廳頂 萬通八價板八價廣地館交共R 五方街十,年五附帶近通六A ・便近三土新 萬近 ・ D ・ D N 財乃萬庫屋 四 ・ 座 L 数 房 T 屋開雙廳屋 校附 及近換價車及, 面,五全,千固位写迎。夹 巴 33 新十房家樓 學三干部正 九定 40 B 接 通乃 校房。完層 元常。以 屋合 磨 士年屋七。庭上 . 萬三室三 • 星 餘浴·睡 。 室樓房 。客有及 及兩先成三 家近 價保 公廳看, 睡 東牌岩 庭。 F. 七養 園,屋保房 • 街 近二扇 主。日 萬好 ,33.後春, 學睡房 離有文 近角 四。 開×講好硬 學大 枝房 千近 價23價,木



Canada Trust Realton 丁建新 陳炬宏 251-2571 324-1238 438-8161 438-8161 房屋買賣 免費估價



▲東區數間一房栢文 · 三萬餘元起 。

▲東區四組栢文連屋廿三萬九千·年收二萬七千。 ▲東區四年新屋地 40x197 · 五房·十四萬二千九 ▲本那比三千尺旺舖出租。4266喜士定街。

▲1867東七街·樓上二間半房·土庫一房·廳 廚廟齊全。九萬餘元。 ▲正層四房有土庫·近PNE·八萬餘。

▲1315東39街·三房有土庫·七萬九。



恆生實業有限公司

DAVID TO

NORTHRIDGE REALTY LTD. 6417 FRASER ST.VAN.B.C. 327-1111

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961



有果八上便四屋上校華 租13千西 庫 20 境本 6 铺萬下。房。下公埠單街。區 一。。。 獨石鄉讓 啤本 吞雲 夹 · · · · · · 十建七完九向歐四園街位夾租旺 雨立屎近三酒拿麵東 交近 萬南籍房。角。京平街 庫東層層睡睡單樓華萬牌備菜旺 通B 三近兩兩房房位。埠二。東館街 三餘石屋。六五獨士批禮 廿便C 0米主另萬房立威長品 睡襟睡睡雨雨出近緬。 架鄰。 近 屋间間九石門。。店 房孖房房廳廳售車街請撑近可展 名房及二 · 杭雨兩閣閣 · 站夾還約二停覽 • 國楼。米戶行聖。 廳三廳廳樓樓 • 12價四埠車會 地急一 屋。屋誕生 34×1 廚睡價 價天天 購街。年4240二 • 交地期意 屋元房 新位架百 八房 行通六近連 齊石萬萬價價 舖西。座 屋便大。貨 便 九向 • 米九八七八 主餐價位 地七房良讓 十翻千千萬萬 共新 離館三海 各 交千南 • 萬 • 機一 二新。。六四 四三 埠。萬鮮 通。石 近九三勿萬 44 組層 平有五雲 萬屋 学。出失七 只 方米

五啤工於 。酒業東70 牌區本座 • 拿位 鐘生備西 點意雅餐 短日文館 七營街 至約。 五三鄰 • 百近 價五栢 三。文

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR 馬耀儼



買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

九千九。

▲新大屋 49.5×122 7睡房。近學校。巴士站。及 菲沙紅鶴。

▲正層三睡房·土庫完成·近緬街夾28街·八萬七· ▲雜貨鲜花舖 CAMBIE 他售出六百餘。好批。減 售二萬九千九。

▲利潤高雜貨舖·經營雜誌·美國報及649·繁旺地 點。生意好。 ▲平屋四睡房有土原已佳出及万磨近學校·價七萬 九千九。



CANADA TRUST REALTOR

Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 買青樓宇,免费估價。

▲38組柏文·六年新·開價一百四十五萬 ▲三房屋位 FRASERVIEW區·近域多利巴士·7800 呎地·有景·有擴建圖則·只售十二萬二千。

▲北雲石尿商業樓·四伙收租·四十九萬五。 ▲大街小型士多·日營約五百餘·有五房居住·租 六百餘·只售二萬二。

▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價十六萬八。 ▲小型商業樓·和或售·

▲收租新商業樓66×122·開價廿五萬· ▲單層石屎商業樓, 僧十六萬八。

▲緬近25街商業樓, 價廿一萬。 ▲單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。

▲京士威單層兩舖位,十八萬八。

MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

★ 精通國粤語 ★ **◇◇◇** 三房加土庫八萬九 ◆◆◆

▲雲東區42年屋三睡房土庫有客廳屋主急賣\$89.000 請速約看

❖❖❖ 兩房柏文五萬二❖❖❖ ▲東區翻新兩房柏文七百餘呎雙窗門包爐頭

▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華親屋 60x110土庫完成。 祇售二十萬零五。歡迎還價。



中文傳呼機 645 · 8912

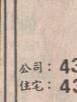


▲近唐人街堅固兩房兩廳·士德古屋·環境清靜 最合小家庭·開價僅八萬四千九非看不可。 ▲東八街 8 組枯文 50x 122 大地·20年新士德古 年入三萬四千·可加租·僅開價三十一萬·甚 ▲10年新三樓·九百呎·兩房柏文。低管理費

近乃磨街·五萬餘。 ▲ 15 街舟屋地上下四房堅固屋,七萬餘· ▲東10街18年新上下开屋·標準地。雙車房。現 上下分租 · 開價十四萬餘。



後巷車房。土庫可完成。









租



雪讀窗簾布只售五萬二。良機勿失。

▲本拿比三房城市屋·環境幽靜近小學 \$69,500. ▲本拿比縣錢菓舖·地點旺·急售三萬餘·



▲近京士威30年士德古屋。 開價八萬四千試還價。

(604)291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 海 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲

(代客劃國入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免责估價

Date published 24 october 1986

土油承 金川 木漆接 四三八 装 I. 富 修 修築

13宝工承 136年2

理修拉

BING PLUMBING MEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 全种254-4935

CHABITAT REALTY

438-3501 GRACE & JOHN SHUM

住家 327.5636

直接傳話機可有中文

免費估價・忠誠服務

667 • 0313

▲乃磨街及12 以37 年新 地 33 € 至下完成。 開價九萬六。請快電。

接駁政府大渠 安裝砂井 修理土庫漏水 電動通渠 SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER:



住 家電話:464-7602

直接评":667-7393



房屋柏文

工商樓宇

果舗

餐室

各行

買

旅

酒

▲京士威大街。卅餘座位 投 小型咖啡温急賣。東主雜



▲鲁士定大街 SLOCAN 街角中



有 常滿租客。橫下養室及醫務 所・年入三萬・賞價卅萬・

士定東衡新型士多什貨店 一間生意平貴。取價二萬九



喜士定旺街近活活百貨公 司。一百餘座位海鮮專餐 楼平價急賣,九萬九抵買



▲列治文區。兩睡房栢文。地 點適中·面向公園。環境幽 雅。適合年老退休。鄰近購



▲女子美容院生意急責·座落 京士威大街。一萬元有商量



RIDGE 果铺生意達 意平均每年廿餘萬·附近無 • 獨市生意 • 十分穩定 東主身體欠佳。退穩急責。 生意達實業。僅取價冊萬。 散迎冬觀還價。



住京電話: 277-9924 直接诗号: 667-7908



内外責快餐店。東主因維導 平價急責。值取價四萬九。 機會難違。



PORT MOODY 至約翰大街 孖皓生意。 年營卅餘萬生意 稳定。新設649彩券增加 收入。東主另有生意願平價 脱手。歡迎問詢。



▲肚街50座位著名海鲜西餐 館。地方雅潔。淡酒牌。 生意逐日上升。一年新架 撑僅取價九萬另九千。 散 迎多觀。



滿堂紅龘龗有限公司 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCTAVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

物前地萬房舖三 商途三餘住連房住新先吉價場無畝。宅實地 屋花得地十 •一花僧。區 请問耕五大業 退,地萬有菜 價玻三八前肉 年餘孖 文日节十連 璃畝干途類 新萬屋 區營開 旭七 ・ 商 近七價 • 請及 九, 欲前場 萬業 價 八還菜 市百八開。 間有購面出 ,五從停讓 價灘 中。萬價日



Andy Ip

九

年店過正 丁丁個· · 開校。新 。拿會品 。 景下 土履下樓 價高逢舖 房枝睡 副四庫式二. 六尚。出 屋睡 出航 睡新 位庫 萬區有信 ·房租屋房一 庫主土 於出 S CAPITAL 。。 。 樣 出急庫 屋近装 五巴 。仔請生 租賣可 頂巴修 千士 鋪快意 。 。 租

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 - 3831



開。房



▲唐人街三層大屋。 月入千元。 植文地。 ▲ 義大利業主急回國 •

31年新上下完成。價





▲業主出國急賣」四年 新3500呎屋。



▲乃磨及五街。38年新 好景色。地 49。5X



▲倫敦樂房後地 33x 122 . 九百餘呎。



公司

Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608

十百年·商街租。牌費獨。牌。 街四新開區。。65。。市 夾十商價。一二座連或中 勿旺 公五業廿暫連萬位買平西 失地 良頭 機・ • 八 好 然屋 館可。出 開十



FRANCIS TEN

街近

老雁

東

街

0 L住

C A屋

1 M =

地區房

售地一

十大廳

萬6於

-XC

千10

國 光 DOMINIC FUNG 住家:874-6265

• 9 U貨 萬睡價年於房 O U 。主車 O • I舖 九柏萬房 O 屋 D R 急修 T 九文。屋2祇區正 地6售和Y 點上十購區 好I萬物位 開地Q 近上九中於 價點U 學O千心G校O。近び 只好I 一有工 有臣 學工 萬噴工 車T校L 房街四D

六油A

干房M

標生4萬一雄於里 一萬九千九。 一萬九千九。 一萬二十唐位 百二十唐位 有二十唐位 一百二十唐位 地道位课

維

FRANCIS SHIM HEDDY WONG 住家: 433-3487 住家:526-1406

開年千六價位 千新 電成 元大 劉土 價上。百九於 另萬市 • 地 頴庫 九下 開· 茵可 有餘中 萬完 價七。出 六〇心 三成 合 廿睡 千各 租 。店 日 五房

頴 住家: 421-8178

PRUDENTIAL ESTATES LTD 電話: 325-5633

ROYAL LIPAGE

MARION MAN 4415 East Hastings Street Burnaby, B C. VSC 2K1

鄭萬方英 Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3276

。起生讓成魔匠 有意。全部 有意。在三大 428 零 兒五街 • • 八房 • 院新 可街急· 地〇 出。讓地 · N 有開裝萬靚交 價三 開新 前價修五屋通十時價靚 租地。大 交街 • 大價。 途七優千。 學一房 通翻 特。十樓 。萬雅九土校萬。 九屋 便新 祇元。。庫方九土萬。 價全九上 利二 告。設 大便。庫。八 • 睡

▲ 蘭非夾4 有景。近巴士站。學校 有景。近巴士站。學校 是東原區乃磨夾28街。 三睡房。近巴士站。學校 是東原區乃磨夾28街。 三睡房。地大46×140 。開價一百六十九萬。 是三房。開價一百六十九萬。 是三房。開價一百五十九。 是三房。開價一百五十九。 是三房。開價一百五十九。 是三房。開價一百五十九。 是三房。開價九萬八千九。 是三房。開價一百五十九萬。 是三房。開價九萬八千九。 是三房。開價九萬八千九。 是三房。開價九萬八千九。 是三房。開價九萬八千九。 是三房。開價九萬八千九。

中保

心養

。好

開。

價入

四息

地底

場

元固

開睡

價房

十屋

萬。



素禮藥高組20

除易展。五年。 七舗新

另價萬位。

點五餘。樓

貨萬。上

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY #1 - 9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211 **ANNA CHENG 589-2563**

本書土定西餐館佈置優美百餘座位 本素里與是一間地66×120價 本素里與是一間地66×120價 一大人屋六睡房・半畝地・價工萬五。 全酒牌,價十一萬五。 全酒牌,價十一萬五。 全酒牌,價十三萬。 全酒牌,價十三萬。 三里 萬埠 餘快 。餐 店 焗 薄餅之架

餘九

•

• 6五 位

Holia Chow MULTIPLE

通國粤滬語

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG 馮愛羣

住家: 733-0103 屋本·二三八·大×房滅迎璃庫急渦房年新 ·人投千睡 間七平3·價合窗·賣浴·前盤 **戴現資五房新百特·硬售理近近減設模翻!!** 迎有良至。城呎平緬木11還新乃售備上新城 查建機12三市一非與地萬價屋磨九。兩。多 詢 築。萬件屋睡常菲板六。頂夾萬後睡土利 千庭近枯買之雨九

九家。房抵沙。千 地七六巷房庫夾 33 街千··部50 五用甘文。間壁。 • 四地雙份街 · 39。兩房 · 39。兩房 · 39。兩房 · 本新房 · 小 · 具比 芫 只 近 爐 樓 現 · 夾 7 售 62 雙 上 已售11日四街車三 出價街2萬。房房家。屋7百正屋 租由有图四。土 庭雙。。。層。 西 一九兩A千 地庫 · 層高 有一十 年萬或FI五 35雨 散玻土 旋睡餘



SUTTON GROUP 馬偉俊 West Coast Realty, 102-145 15 ST. North Vancouver, B.C.

V7M 1R9 TEL: (604) 986-9321 住家:988-5921 PAGE: 686-1156

DONALD MAH ▲中西餐館市中心。八十位。有酒牌\$62,800. ▲北雲唐餐館·40位·有酒牌·\$60,000. ▲北雲西餐館·40位·有冷氣及酒牌\$45,000.

▲ ABBOTSFORD唐餐館150位·有酒牌·冷氣\$79,500. ▲北雲高尚西餐館·40位·有酒牌\$89,000.00 ▲貸倉連貫業四千方呎冷房·面積 24000 方呎 \$850,000. ▲女服装店在 GASTOWN。適合個人經營 \$15,000.

▲小型百貨公司·近 ARMY & NAVY \$35,000. ▲中西餐館BC省HOPE埠。一百座位。有酒牌。長批 冷氣年生意約三十萬有20個泊車位開價十二萬七。 ▲魚舖生意連實業及船·全部開價 \$3250,000.

△工業地皮近 1ST. & CLARK, 85×115 \$295,000. ▲ 前楼 貨倉出租 PARKER & CLARK 10,000 方呎 · 平租



MATLIBIE SEVILLA BRIAN CHAN 公司434-1431住宅266-5797 中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。樓上三房。土庫兩房



房848 W.17th Ave歐 州建築師。防大輪

利區。六大睡房。上等建 暴材料·地大 50 X112 · 面積3300平方呎。風景 侵美。主人房設有一流套 師。開價公道。請電查詢 ▲京士威近魯拔。堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。 地33X110開價九萬餘。



九,千四

五年。新

屋

樓

KINSON CHAN D 健 缩 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd.

租 • 離學已 • 出硬國校租平

。木急及出地

萬樓 心・樓

士靚. 開地。 置區工庫。

NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

近一流

校共

. . . . 梳醫梳地近萬嶺八北柏北有異 L 位近粥唐近東 梨生梨三郊四梨千雲文雲騎埠日 做郊粉人本區 萬千 雜建八仔雜旺管公年16館60連至80睡完 四呎麼貴無投。 黄埔理 日 租年日多實 8座房成 呎投行售面資建。五。◎滿新做萬業長位屋地 商資。二積有築投閱價。售保千售。批專土大 業分銀百九一面資。格十價養元64一租長庫廿 地一行多千分積良佔公二公良抵萬百廉燒完多 平息。萬佔息一機地道組道好買餘座。臘成萬

萬士每衣呎年溫 五及年設,新東入。 千空人備下,近息 元中息,上域屋 •火一住84 車萬户方各利:路四自呎三街 綫干付,房, ,四電分,上 僅百費層上下 要元及電子升 價,暖鳔200十近氣及,

五巴, 洗方五



萬用住巴主,屋本 九作一士廁樓,拿 干投邊及·上每比 • 資,學佔各邊近 ,並校地三地京 均有均六房下士 所合近十。有威 相法·二自客十 宜入款X用廳五 • 息式——飯年 要,美四邊廳新 價或觀五壁及雙 十全,呎爐廚邊 六部自離及房开



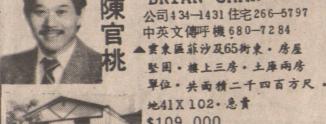
REALTY

購版房泥瓦房庭呎本 物有,騎頂客室。拿中裝飯樓,廳,樓比 心飾廳·熱及樓上新 ,,及室水全下→屋 要鄰大内暖廁有6地 價近堂裝氣全大方33X 十有全飾,屋遊呎 八巴部意橡共戲樓2 萬士磁大樹有室上樓 五,磚利桐二,三 千學,式櫃廚並房。6 • 校天,,四有有る

公司: 434-1431

LTD。住家: 274-6866





地41X 102·急責 \$109.000

設備。硬木地板 CEDAR 天花板。 工料上乘。蒙主可 接充銀期。

喜喜喜喜喜喜

首 售,數迎詢問· 理話:2983977 電話:2983977

和 本地精裝 頂好冷凍點心

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

雲高華華 埠總公司 片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111 254-3178

C

 图 Claxim's 華心群店

CAKE SHOP 溢山单奇化街二五七號 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神 出品認真

請用華貴大方餅券歡迎社園預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver_B.C. V6B 1G8 Canada

上海 來回大特價 999 元起

ユニノロチ 米回大特債 333 元起 代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

·多倫多 單程199元起 · 賭 城 來回199元起 ·三藩市 來回179元起 · 倫 敦 來回578元起 ·溫尼經 來回166元起 · 夏威惠 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起 ★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出 ★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發

遊客請注意:本社專售遊客或新移民 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可 任停三城市以上另有專人專車可安排

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

陽光汽車變中心

聯邦

聯邦政府執照

近唐人街

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

2料只收48.00 2料只收58.00 3年除外) (本件不包括在内)

音响大特價 由專門音响技師負責, 音質優美 AM-FM 卡式音响 包2喇叭及按裝, 特價只收 \$129·00 (天綫除外) 保用一年歡迎試聽,

保證

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證 清洗冷却系統 特價 \$12·98 高壓水力及洗碳風水箱・引导 ·內部·冷却水箱。同時加入防冰水到本下30度。

來水·安裝雪呔等共15點。只收

七天營業:週一至週六: 毎日上午九時至下午八時

週日:上午十時至下午五時

胃傷車時全車安全維治 : 附上 聯邦政府执照技 師簽名報告。 特價 \$38.00 保證不會胃供率

碟式刹車

(Brake)

連工包料

華人主理精通國粤英語

CB.C. 体持 人族ICB.C. 一切手續 免費汽車借用

特别推出第25900



車身修理 FAST'A' Auto Bod

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788

電話: 874-1960

爱車之人 此其時矣



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」。 ★免和自己荷包門氣,維持車身完好,以保其值。

百達車身修理廠為愛車之人着想, 配備完善焗油房, Hi-Tech喷油技術。 承接全車喷新或局部補油。 保證最佳效果,足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠 794 Powell 热街夾學士街

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。





LTD. WWZ I.C.B.C. 大桥酬室 大桥酬室

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



川田 帝一生一八市日日治生黨好東國九於八歲遊本晚無因議協京

在一石辯問個,次九油論題個,次

開對間時

宗目前處於致哀時 這一決定是根據國 這一決定是根據國 這一決定是根據國 這一決定是根據國

進出不威 者爲叫小 行之遵者 , 口撮

元

世界米行

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)

RICE WORLD ®

儡·哥並 ·獨拉且

史中的中

莫桑比克暫停

(1) ,要成立國的演説時,呼 東撤

替比亞指南 真會將重新決定進 真會將重新決定進 真會將重新決定進 草桑比克解陣 莫桑比克解陣 其會於重新決定進 南非經濟 上 総統 馬 高 二 指 一 生 後

安全問題

等的有關情况。 和了薩莫拉座機失 阿斯莫外交使團通

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 電話:687-4204 喜士定東街 239 號

徇衆要求, 延期

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食,



粒粒靚,保證滿意



買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米 50 磅紙袋庄· 特價 \$10·40

新到泰國上等絲苗 50 磅庄 平過九折 特價 \$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE 喜士定東街328號 電話: 681-0305

> 由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科 主理 BC省配鏡母會員



隱形眼鏡 (全日可帶) 特價\$98?9

特别介紹 名店鏡架:

PLAYBOY	Christian Dine	TII	VIENNU INI 25 di
sport design	C	Luneties Certier	PERE
CAZAL	CARRERA'		an Conn

Chinese Seafood Restaurant

温哥華華埠片打東街173號 173 East Pender St.

688-6986 Vancouver, B.C. V6A 1T6 RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGTHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粤菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤 筵開七十席 壽筵喜宴 無任歡迎 期星期時 御寒火鍋 五期一間

日夜供應粥粉麪飯 ·日至:沙爹火鍋 凡惠廟茶市十元,奉送代用券壹元,多食多送

羊肉。牛肉。 時品州蒸酥汁鹽寶 熱 油 鮮 炒海糯鬶焗會 葷 焗 並加設明爐燒烤

炒海霸無片翅 葷



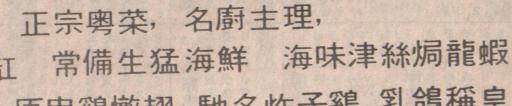
歡迎比價

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

下上午上

午午五午

• 228-1181 4544 W. 10th Avenue



設有海鮮缸 原盅鷄燉翅 馳名炸子鷄 乳鴿稱皇 豐儉隨意 高格調食府合理化消費 無任歡迎 筵開卅餘 壽筵喜宴

每星期七天營業

WESTERN RICE MILL

鄭宣淮出 金稻牌

特價酬賓 純正絲苔米 飯味香清米霸之王五十磅庄 每包 S 15.95

實二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱 Serporo icriban

Golden Plantation get one 3-Litre Pure Vegetable OE FREE! Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices

有寬大停車場

另備其他各類特價食品 歡迎多觀選購 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售 多買多送 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 夠觀夠平 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

	-		
	NO.		A
		1	1
		1	4

Date published	24 October 1986	the state of the second	2 7 年 10 以 2 15 45 45 5
3047-49 Maddam St., #13,900. 670-72 E. 13th Ave., \$159,000. 1361-65 W. 67th Ave., \$189,000. 6489-91 Imperial St., Bby \$239,000.	新屋出售 首次開放。星期六及日下午二至五。 · 歡迎參觀 4536 SLOCAN 有景色。 屋頂。熱水暖氣。 新屋正在典建中。1448-20TH AVE多 特色設備。請電 DAN STEFAN 879- 5892 或 434-1431 MULTIPLE RLTY	急售三睡房屋。土庫完成。業主已 購新屋。地大 33×115。有風景。 售價八萬九千九166 E61 ST AVE近 緬街。星期六及日下午二至五時開 放鐵電 PRINCE PABBI 438-4376 elo PARK GEORGIA REALTY	信息 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 是 · 位 信 任 · 位 信 · 位 · 位
六達四韓十有完善居庭東京 大樓 大房 大樓 大房 大樓 大房 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大	記憶車火五 十房爐年屋 ・	四者下近自 0 衛全。自 謝電開地翻 為 4 調	国 100 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
THE CANADA TRUST COMPANY WALT PETERS. 電話: 430.6655或 432.7615 26零平出 68售。讓 62店獨。 1. 一地埠 11有體點旺 80意育好	電流 是 與 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	錯過學所 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	屋 上 自 愛 三層入息屋・毎層各有一房一 悪・廚廟齊備・售價九萬九千 530 EAST 10TH AVE, VAN.B.C. 或電: 876・1969
五萬九千餘呎商業及高尚住宅 用地 (可建多層石屎大厦) 位 於南本拿比近京士威夾EDMONDS 開價一百三十萬。可還價。我 售22元一平方呎。	牌座位七十小八五百 是在不不是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一	維莫。原年旺 1五出。十業規定住時 後4。	核九出位 後面出
2午合館本 洽 3 意繁有 5 時有助獨	中	使三▲接年商▲價收樓▲八克養車位潤◆開好百圓 東京中華一大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大	北雲哥華雨家 EAVESTROUGH CO'S 北雲哥華雨家 EAVESTROUGH CO'S (房屋材料公司)包括81年CHEV 貨車及水澗機器 (GUTTER MACHINE) 可訓練買主經營方法。詳情請電: 980.7702
中國城列治文三路 大小平貴旺舖租賃 京十威著名海鮮館出讓 好·有前途·	中等利店·入息店主另有事業店主名 2 年 2 年 3 3 · 78 本 3 本 3 本 3 本 4 3 3 · 78	李祥 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	酒樓出售 華埠酒樓・筵開三十席・領有酒牌 備齊全・生意非常好・東主另有發 平價出讓・廿萬九九馬太MRS·MA B地産公司 435・1471・傳呼機 38・2333 # 7011。
三電電寫銷會 二話音字位館 一:六楼約現 加 LEASEHOLD IMPROV	REALTY WORL A SELL FOR EMENTS. take out lounge be percental No other area. Pl English. N.W.T. 2	and cocktail asiness wage and ge of sales. Chinese food in ease reply in Box 1129. Inuvik. OE OTO 8 請信旺葉 3 電行 第 3 06 - 548 - 4669 第 60	唐 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大
九三八間千進 (2) 位沙省中西 有牌照 · 設備全		公司: 873·8591 住家: 261·8388 △	○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
2 號。 一	4 住 令 使 聚 地 之 通 表	信大租打四二旺價於。 電力 電力 電力 電力 電力 電力 電力 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子	意。好過打工 捷足先得。滿 ·4268 4·7602 華·出售或出租。 3)相文兩間年收入萬六千·地澗了 32尺。屬高樓建地。在BC電話大 樓斜對面。面向中央公園。交通便離 空中快車站一街位。屬長遠增值好投 資。取價七十二萬詳電 3275393林君
9: 千通齊	□ 3 63 備有 □ 2 衡 一	五租民人。2百交大上九:齊生夾庫	電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話
5 齊地正32 • 查看 • 查 • 查看 • 查 • 查 • 查 • 查 • 查 • 查 • 查 • 查	7時域下八 9電獨樓 2 后身便 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	工庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫 土庫	新屋樓下 電話8 一廳設備齊全 電話8 一廳 內 一廳 沒 電話8 一廳 內 一廳 沒 電話8 一廳 內 一廳 沒 電話8 一廳 內 一廳 沒 電話 內 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
4 頭齊備·近魯族 3 衛子一處 4 頭齊備·近魯族 3 衛子一處 4 3 有意 4 3 有 5 4 3 有 6 4 3 有 6 6 不吸煙 7 3 8 兩 8 請櫃 8 3 6 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	3 吸立房緬 2 煙門馬衛子 1 多 日 近 近 3 庭齊 一 万 2 短門馬衛子 1 多 日 包 各 2 移 下 1 時 2 日 3 · 服 樣 街 出 。 2 8 士 兩 人 5 後 生 門 光	工庫出租 7人街近新屋出租 10分子便 10分子 10分子便 10分子	本地士庫 中
4 巴獨一一 3 士立馬 5 站門應 5 站門應 6 電街交 7 : 學廚和 6 電街交 4 電影 6 電街交 6 電街交 6 電街交 6 電街交 6 電街交 7 : 學廚和	日本 「本学校 で で で で で で で で で で で で で	工庫 土庫 土庫 1 1 2 2 6 2 5 5 8 5 6 6 7 5 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6 6 7 6	4 六日 8 中 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
7 項 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上	有 有 解 和 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	明 東 東 東 大 東 東 東 大 東 東 大 東 大 東 大 東 大 東 大 東 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大	8電域或處庫 0 在多分學夫 9 3 列學夫婦 7 2 夾生婦 8 0 49 兩或 2 話 2 話 5 一 6 女 9 3 一 2 電 2 話 6 女 9 通便地 2 音 9 0 便地 2 音 9 0 便地 2 音
2 8 街 條 本		世界 N E ・ 7 6 5 9 3	
・9年級 の電生版 の電生版 の電子 の電子 の電話は のででは のででは のでででは のでででは のでででは のででは のでででは のでででは のででは のででは のででは のででは のででは のでは の	25 士廳三三次 全新兩房一廳 全新兩房一廳 全新兩房一廳 全新兩房一廳 10 並多利清潔小 20 並多利清潔小 20 並多利 20 並多利 20 並多利 20 並 20 が 20 が 2	本 本 本 を を を を を を を を を を を を を	7 45便雨 ·街便房上 ·街近房上 5 請校廳 5 電域 5 電域 5 電域 5 電域 5 電域 5 電域 5 電域 6 電 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 電域 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
三話多立全 3請百 5便。廚			

將有潛力成為入息屋。33x105 孖屋地 · 急售七萬二千五百元 FRASERVIEW 地大 66x113

京士威房屋

環境優静。華麗 屋。四睡房。 有全土庫·近57街夾 ELLIOT。 黨主搬邊。售十五萬七千,数 迎還價·請電: PRINCE PABBI (住家) 438 · 4376 PARK GEORGIA REALTY (公司) 437.9700

亞省LAC LA BICHE埠

急請45歲以下有經驗

負責任感唐西廚及企

抬數名。包食住。待

選從優。有意者請自

费電話:1.403.6

PART-TIME HELP

CLERK TO WORK SATURDAY,

EVENING. \$ 5 HOUR.

APPLY IN PERSON TO

EXPERIENCED RETAIL GROCERY

4530 KINGSWAY, BURNABY, B.C.

23.33630

新送餐兼打鈴 有意請到10 AV 2种 人

5 洽及請治 3電底熟使王2男手得 或7工鞋安人 郭4敦面鞋 生。名女廠

325.5582車往觀察環境以前做 過製成品外賣生意正好。 製衣廠招請 熟手車衣

▲4593 • 4599 • 4609 ROSS ST.

(30 夾乃街) 地大 33x122 呎。熱水暖

氣。瓦頂。上乘材料地板。土庫完成

▲全新屋。價\$158,000.一流材料。瓦

吉舖招租

坐落KINGSWAY 7641號面積 2500方 尺適合做麵包爐製餅發行製成品外

每間價 \$179,900.

RLTY 傳呼機 680-8714

請到 1945 MCLEAN DRIVE, VAN.B.C. 接洽。

工人數名

97 . PRINCE RUPERT.B.C.

誠聘生產部副經理

ASSISTANT PRODUCTION MANAGER

Garment factory needs capable person to supervise mfg. operation.

requirements: College education or equivalent, plus fluency in English & Chinese.

1675 W. 2nd Ave. 2:30-4:00 p.m.

最後平價出售!

堅固石屎城市屋。減售至八萬九千九。 屋内優點如下:

售價相宜,必今閣下滿意。

請立即光臨參觀!

"THE TOWN HOMES" AT INGLETON PLACE.

天天開放

BOSA BROS 信譽保證

JOHN MCKILLIGAN 984-9714 或 669-9711

SUSSEX GROUP - JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

7請衣熟請

8親工手車7覧友單十

就東多針衣

面郭名及

洽都。 級

E. PENDER ST, BURNABY.

0 旋渦浴及桑拿

。 地下安全停車場

(供你及閣下的客人應用)

6 請西埠 5 電廚仔

洽9有經

會館登記108E。PENDER ST三樓

• 者中

。兩睡房 0全舖地毡

。 1266-1365平方呎 。免費人造衛星電視

。窗簾

2電威生

• 8 近鋪

2:附集請

7.請又4有長工

水有經重

街意驗修 ASSICS 格書車車 ASSICS

親修

。6單運 急

3工場

0 . 熟

9車装聘 ・衣工車

8人請衣

。意工

12 浴室·土庫未完成。另連接65尺 X 23尺倉房有12尺高天花板。200電 力服務·(DEOD)特區·需現款一萬二 千首期·詳情請電: SUSAN HO 266-1364 傳吟機 645-3268

MONTREAL TRUST REAL ESTATE,

2025 WEST 41 ST AVE,

VAN.B.C.

唐人街實業

投資良機

Date published 24 October 1986

唐人街特式就屋

優静·孖屋地·只開價十一萬八千 詳情請電 :LEE HOUGHTON 266-1364

招請車衣外工

本廠有大量製品外發, 可領取囘家製作,申請 人必需有工廠用單針及

到本廠 1675 西 2 街

级骨草·請由上午十時 至十二時或下午一時至六時 (星期一至五)

面S到理招 八。種工华華 壹電先或請人 三:錄懂長

CLARK 二費·西哥一中國語意一日 R六歌・經房 時執另驗請到照學車 一:請名請 四〇時包围 面二・徒身人 八三後食

N. VAA LONSI LONSI 五工洗〇本 二教母院主 時者·西 五時女煌士請四後企菜成 到請有經 有VE. 四請抬館六人

洽2十意名 電生四每留 2識誠 2均或日宿 N9 英聘 6可五25看請 4文章急 6近至元小女 • • 衣 5電工聘 8 49星做孩 1 街期由做 治 0 話人 3 夾日星家 0 略 3屋學期務

四四 如 · 劑或聘請 二請有新師散請 11四名西請 零電意優四工全劑

車衣女工

• 自己工 · 人工好 · 福利佳 · 有意請到:KORET CANADA, INC. 99 E. CORDOVA ST. (2/F) VAN. B.C.

藝峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 報刋廣告設計 設計海報、傳單、 文件、名片、商標

公司年報編印

書書、日曆編繪 商業、沙龍攝影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

3047-49 670-72

1361-65 6489-91

六達

三新

三地

一產

七九

THE

用地

254.341

京士

一或三二

九

接洽

1 近

2 1

話4302778

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

號・兼文會 0.名館中 周2 · 請西 九三至語抬 二話下乙餐 。5意驗園 洽:午名館 面到剪皮 3 4 高·包食石名 10 3 仓 名 6 名 6 名 6 名 • 廠 ST精裁

CAR 250 ROBSON ST. VAN.B.C. 裁床工人

CANADA INC. 99E.CORDOVA ST.

工人。略懂英語為佳。人工好 及福利好。有意請到《KORET

弟女子人 孫女女 男 弟女子人 孫孫 心鄭 潘思瑞 欣添

田思

美敏

毅

泣

均親親育埠岡科頭星李 感臨威會李漢士儀期公 謹執友 此綿世 平忠 隨賜 送賻 高儀 季氏 刊總 瑞源琴 隆圈 • 公 李所 情輓 氏。 殁聯

哀 氏公蘭館二常 公所墓攀一坤 所·園行上之 •全 丧午丧 李加叨禮十禮 氏李蒙出時經 頭正於 歸假九 土座月

安暗卅

葬市日

张 张 未 女獨女禪弟 外 外 女子亡 校匡美振正胞孫盧穎孫妙妙惠惠國人 労威卓<u>妹</u>盧 家培 林貞 弟 鳳 慧傑 珍燕鶯富林 婚婿 氏 **市婦羅麗** 元 盧林 錫 健宏 莲 頴 洲迪 同珮叩玲 娟鄭 達 謝

TEL:

2995

E-25TH 1007

泣 婉

M LIF

隆晏聯宗土暗星殿夫 重總並親安市期譚 高公親戚葬黨五治 誼所臨友於しし俊 隆主執鄉海蹟下之 情持綿世景儀午丧 及之素誼基館一經 而海乾 歸八八

孫

孫

弟婉偉星

氏 偉國

健鄭

儀慈耀

婦儀

鄭

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST

(2/F) VAN.B.C.

610 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話: 254-5431

價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

影達烈基雷

婚媳媳翠

甘李 廖 英 棠雪 荣

卿珊

電工盤館 : 洗碗 請 8碗名人 6盤一 5 - • 三請工皮 模到人衣 7意裁人 號者皮

禮へ星含享上氏麟

并市三遵八六幸廣 于黨○禮十時于東

科一下成歲在十中

士頭午服不聖月山

蘭儀一謹孝保廿石

墓館時擇等羅二岐

園學正十隨醫日郊 行假月侍院へ區

杰出座廿左病星長

宗屬丧安九右逝期洲嚴夫

請散洗



花紅蘭花花 吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅:255-9675

舖花運月

LISA'S · FLORIST

439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

RES: 434-1423 一片代

生號東

加拿大花鋪

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花世界

4726 CANADA WAY

花牌挿花

V6A 3S8

BUS: 689-5829

一片代二打理

芸一街處

看 桌球遊戲 0 0 請完 午夜後入場 (憑此廣告) 00000 0 即本 特價 2 FOR 1 0 定報 ACTION SNOOKER 495 SPERLING 閱 HASTINGS / SPERLING

不

臚

到

為見

店花士奇新

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話 特光僑花結技為 六 入 別顧胞牌婚工景 東 セ 四 = 飲定社花花精花 OA 九九 迎製團圈球製木 四號

華 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town)

氏

花

屋

栢

Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花



明麗 鑑森 告萍 息 堂 殯 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

甥誼誼誼妹妹侄侄弟外

誼婿婿詠

精高林 嫦 陳英

孫孫女

芹斯民麗雄秀妹妹

泽陳

女

小泽泽陳國織雲琼娟標良甘仲衛儀慈慈

高高高女陳湯淑愛詠繼結女柳甘詠嘉敬艷

問我有長 無短 生

如有垂詢 * 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘 * 任何宗教儀式不拘 * 在話: 254 - 7166 (24小時)

溫哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 價錢公道

00000000000000000000000000

口,不但受到歐美保護主義的嚴重打擊,受國家越來越不利,主要表現在原料商品的另一方面,世界經濟的發展情况,對發展

漫歌能力進一步下降。

是政治的情况下,所得外匯減少了一种,實格卻上升了百分之十五至二十一次。

是政治情况下,所得外匯減少了一种。

是西哥從美國等工業國家進口的,墨西哥從美國等工業國家進口的,

是西哥從美國等工業國家進口的,

是西哥拉美國家

鄭鄭鄭鄉 昌寧酒善捐 壹壹壹壹家長助 百百百百共者本 元元元元武芳總 百名堂 元列體

焕新悦春松

十十十十百

元元元元元

中國直接中國批准華人領隊

暢遊:香港。廣州•北京•南京•

暢遊:香港・廣州・桂林。昆明。

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。

以港幣價計算。天天有團出發。

出發日期:十月十一日・十一月八日

蘇州 • 上海 • 杭州 • 桂林 •

成都。重慶。三峽。武漢。

★ 華東。北京。桂林遊

全程十九天 \$2950

★ 長江三峽游 \$ 3380

北京。廣州·

出發日期:十一月十五日

★香港來囘機票大特價

溫哥華出發 \$865起

鄭榮陽總堂啓

寧波 堯 槐

五五五壹

EXECUTIVE TRAVEL

重生行月名序選 選候投十單和人下新總 此權任票六及計名午職堂 佈為新選日評劃單一員以 荷職拳上選并同時接應 7 午 类推時 在充屬 屆三十學薦公本襄職 榮陽總堂 等心度名 投開禮於受紀職日八 票票堂十类念員里七

東南亞

★東京。台灣・香港十天遊

\$1599

出發日期:十一月十五日

★泰國曼谷芭提雅十四天

\$1599

★ 曼谷。星架坡。香港

\$1999

★代理國泰。日航。加航。

大韓。聯合。西北各大

南亞各地。

十二月十三日

以產學一者程候期年

電 九話 N 6 本禮六敬 威堂實業部定期開會通告 月 8 四進會祝會日堂 十行元融議下實 六 7 日 武 8 與後訂時百 百。有。子 흄 士 子今關假會 百 定 後事堂雲定 人宜實埠期 會 · 。 業 岡於 謹 宜布部州十 依我屋總月

起更改 通訊地址 為:

UNITED ACUPUNCTURISTS ASS'N OF B.C. MAIN P.O.BOX 15629, VANCOUVER, B.C. V6B 5B4

卑詩省針灸醫師聯會理事會啓 1986年10月17日

視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

五角。英語電: 生猛嫩兔

接辦移民特價機票

Room 110-539 Mein St., Vancouver, B. C. Canada 新年三九號 110 京 dba Singapora Halaysia Thalland (FR) Tours 電話: (604)689-0501

本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航·菲航·馬航·香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票·由雲哥華直飛香 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

1986年韓。港・台・中山・珠海・澳門・ 11天精選遊・\$1488・00

◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館。 南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山 莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠 。中正紀念堂,野柳之情人石。仙女鞋。女 王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文 武廟。德化社·玄奘寺。高雄之春秋閣,澄 清湖,佛光山。影化八卦山之大佛。龍潭之 小人國等名勝地。並前往一珠海-翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園 - 澳門等地遊玩。

◎包來囘機票⇒三餐膳食。住宿一流酒店。 ◎代辦手續。華人領險。散團後。可往香港。 囘 程可停夏威夷·

◎全程11天可延期回程。機票一年有效。

◎出發日期:1 + 丸月廿七日 2 。十月四日 · 3 ,十二月廿日 4 。一九八七年一月十七日

指定代辦簽証 ★中國·香港聖誕遊\$1986

暢遊上海。北京。廣州。 香港(十七天) 出發:十二月十六日

總行:片打西街1050號1670室

華埠分行:片打東街127號商場3室

★ 夏威夷機票 **\$329**

七天遊團 \$469

拉斯維加斯

旅行團 李糯 S279起

榮獲中國領事館

電話688-2311

★賭城

Pan-Pacific Travel

★上 海來囘直航大特價 \$999起

航空公司機票前往東 ★華東運河遊 \$1999起 暢遊上海,蘇州。無錫。南 京。北京(逢星期二出發)

温号章 温号章 温号章 温号章 温

681 - 6756 681 - 9727

代辦各種旅遊簽証。代售旅遊保險。 TELEX: 04-507548

名額有限報名從速 十一月十二月出發 **建附年** 月十七月出被 日本之旅

溫哥華出發

\$1438 東京囘港五天團

蘇州。南京。上海。北京・西安。

\$2788

廿二天行程

暢遊:東京。富士山·箱根。大涌谷。 和平公園。五合目。山中湖。銀座等。

開心旅遊送保險·旅遊安心更開心

暢遊:香港。廣州。桂林。杭州。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽証

機票部:電腦訂位。直接出票。方便快捷。

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話: 604-685-9366

思可華 相引華 温引華 温引華 温引華 温引華 **CPAir** C CATHAY PACIFIC

安捷 Empress Travel Suite 1-10 E Pender 856-7888 Regency Travel

林、

日三

Fresh Air Tour 日本誌I.T.A. 國際旅行社企會 (台灣天祥旅行社協辦) 華埠嘉士定東街一三八號 電話:669.5140

EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. V6A 1T6

(台灣天祥旅行社協辦) 五週年紀念大特價

BANFF 亞亞省

八百八十八元。 八百八十八元。 八百八十八元。 八百八十八元。 八百八十八元。 香港十日 只收 五十八元 巴畫廣州 士旅遊 遊、

期由酒店 台 流酒店、 藩市 北京 觀三 **香港、** 光入場 李糯 十月五日 拉斯維 海 巴士旅遊、一日三 (林2廣州1旅遊) 破 加斯

墨西

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD . 元 1 元 1 5 0 数 元

*巴士團:

1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊FR \$379 2)大溫哥華一日遊FR\$39

3) 域多利一日遊 FR \$63 4) 西雅圖一日遊FR \$39

5)卑詩省內陸三日遊FR 199 6)美國西部十二日遊FR 669 7) 她士尼。三藩市。 赌城十日遊 FR \$559

內陸機特價機票 卡加利或點慢頓單程 FR \$99 · 來囘 FR \$119 多倫多單程 FR\$ 264。來回\$374。

三藩市來囘 FR \$ 215 · 羅省來回FR\$ 229。

檀香山來囘 FR\$ 329 香港來厄\$828。 *中國團:華東。北京 桂林遊 FR\$2950 *絲綢之路 FR\$3350

* 長江三峽遊 FR \$3380 *香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡 一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。 代理:歐洲團,東南亞團,羅省。三凡市團。 巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。 傳達 跨旅運中心 愚

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城·夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遺,商務,旅遊,

專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

東江東江東江東

October 24, 1986

- 1. Top Ring (M. Evans) Im Ok (J. Hudon) Newmarket Duke (J. Burke)
- Thurlys Richard (J. Burke) Winsome Again (G. Hollingsworth) Northern Dandy (K. Linton)
- 3. Golda Kylara (P. Megens) Hy Slipper (G. White) Judiquer (K. Linton)
- 4. Ms Lamon (R. White) Barnaby B. (R. Bourgeois) B C Glory (J. Vukelich)

- 5. Alana Maxine (D. Jungquist) Armstead Rip (J. Hudon) Locust Mcandy (K. Quinlan)
- Northern Underlode (K. Linton) Havens Blizzard (R. Mohorich) Come On Archie (B. Beelby)
- 7. Mile Oak Minter (B. Davis) Abbetross A (J. Lackey) Rompin Boke (G. McQuaid)
- 8. Land Strider (J. Hudon) Arran Bandit (J. Burke) Armbro Dwight (D. Johnston)
- 9. Snow Dance A (J. Hudon) Hiawatha Shifty (B. Davis) Stern Belle (D. Johnston)
- 10. Libertys King (G. Abbott) Donnor Freddie (D. Andrews) Senga Miracle (B. Beelby) Wada Max (J. Hudon)

9. Snow Dance A (J. Hudon)

機票加三晚酉店(雙人房) \$1110

*溫哥華/上海來回特價 \$1198

*溫哥華/香港來回特價

\$898

特别介紹

遍遊:香港、廣州、武漢、宜昌、三峽、重慶 廣州、星湖、從化、廣州、北京、西安 昆明、香港、澳門

費用包括:來回溫哥華直航機票,乘坐招商局 住宿一流酒店,中國,澳門每日膳 食,及華人領隊。(名額有限,報 名從速

*代客按排中國及世界各地旅遊團 請查詢

*溫哥華/香港來回 超值機票 \$1050 可免費停留三藩市,夏威夷 東京及台北

*溫哥華/北京來回特價 \$1248

\$799



Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二級)

機票,價錢特平。來回香港及温哥華 期前回 **销早定座**,

代簽代理證辦 中國及 豪華或廉切旅遊業 世界 價 務 栗 酒

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lines 代理各大航空公司 各地旅館,快捷妥當 公司,火車客票,代 迎光 詢

本報廣告 本報効 力 請宏 即大 定 閱



<u>មានមានមានមាន មិន ទេសមានមានមានមានមានបានបានបានបានបាន មានបានមានមានមានមានមាន ១០១០១០១០១០១០១</u>

②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州① ·7月13·8月3·9月7·9月28·10月19

兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山

香港②資州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州② 出發日期:八六年5月17日、6月21日、9月6日 ●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店:香港一富豪、廣州 - 中國、南京 -

●代辦手續並代申請旅遊完量後之延期停留●機業有效期為一年,可提前出發,可延期回程

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街 258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 ND. RICHMOND, B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



(MR. FRED YAU)



話:

和當今英

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公証人黃立錚專辦 文件認証 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑 代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。 三藩市 夏威夷

\$938.00 HONG KONG

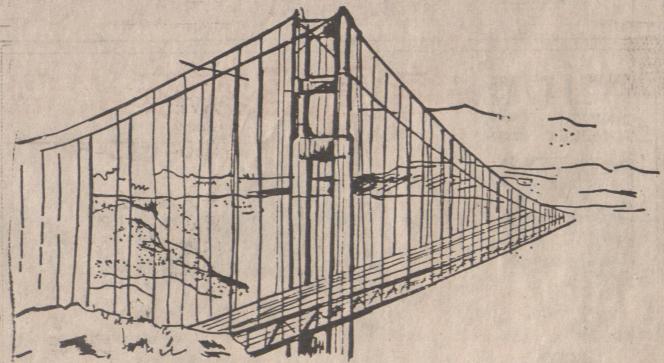
1ST - \$215.00 2ND - \$99.00 SAN FRANCISCO

\$189.00 RENO

\$329,00 HONOLULU

辦理 | AUTOPLAN | 汽車燕梳。房屋。商業·旅遊保險

是三藩市由\$215元



Kung's TRAVEL LTD.



本公司爲國泰航空公司之特約票務代理

溫哥華東二街十二號(夾 DNTARIO) 12 E. 2ND AVE VAN. B.C. V5T 1B!

TEL: (604)873-3777 B.C. Toll Free (800) 972-5208

由七月一日起,飛往美國的最佳途徑 萬衆期待,載譽啓航之唯一珍寶747客機 每週五班直航三藩市

逢星期一、二、四、六、日、 上午8:10起飛 上午10:10到達 逢星期一、二、四、六、日、下午2:10起飛

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- · 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位(MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位,您旣可享受到 國泰屢次獲獎的佳餚美饌,亦能體會國泰素享盛譽的慇懃服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待,每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣**\$**1·099起
- ·乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1·399起 (機票 + 觀光 + -流住宿 + 機場接送 PLUS7)
- · 九在福達旅行社 惠顧 可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃· 有機會享用免費機票 及免稅品贈劵更有免費十萬元飛行平安保險。

- 翱翔萬里 神釆飛揚-





該修正案 時曼 發重 表申 有這典 了是苗

上列并 述根利

聲德國

簽部

就的的 什基藝 麼礎術

構的聯一 **人口情報** 導和幫助

前公司聯 司 P 合 A · 辦際

• 考阎上名 • 號士至十課留高

下月已修用出、故部、着埠

士招綵中下覽 参待揭華午,

展迎會館,月公包

竟各後禮在在一業 將界酒堂全一業 爲人會剪加日展

期新址開幕訊 《溫哥華訊》 《溫哥華訊》 《溫哥華訊》 《溫哥華訊》 《溫哥華訊》 《溫哥華訊》 《溫哥華訊》

長

乎善斷手。十個的由 界》行詩被多據世 ○是ゝ醫宗及○獲他○似人個和的薩 是 , 充抄青一古 文藏 文的 〇 《公萬現界 叫四 • 爾史家成實的海世老學 • 史化全還摩認行有上《的漢人貢版格 • 部最 部物、、代詩廣降同族勇做川格的詩噪爲,方、紀的巨蒙詩史面長訶爲,資最格一民。獻、薩表等近古、畜軍藏內大妖情神善備之薩傳是戶一不式內誕藏著兩《上整五婆世一料長薩個族這的翻爾彰四,代習牧事族容藏伏弱話戰朶間爾奇以曉首斷,蒙生族。族格一理倍羅界千統最爾不以是單譯》及個北 藏俗、、的異民魔者中。的的是故藏的在提輾等以神它人薩件和多多最多計宏》尋外中位和的獎單京 族等農天語常的。。的神部安十事族英藏高轉地來話的民爾大出。》長萬,偉是常的共、研接勵位中 的等業文言豐歌除熱孫通落木一爲部雄族,流以,故基集》事版《〈的字全的迄的中建專究集了聯央百。、。富仰暴愛悟廣首爾世主落史社不傳口在事礎體是。,格二印,詩史今姿華國家工、参合民科可手地歷,和安人空大領地紀線首詩會斷,頭西。是創一是薩十度比一詩爲態古以及作整加召委 全以工理史它愛良民一, 。區靑展領。幾完不和藏自一作部 世爾萬史已百。止。代來民有理長開,

※賣。著本「藏○千製商本止理內、爾有科搜以譯度文國版薩有 ,之息和,明折故飛天栩不奇。 全料並名和七譯,二唱≫二,、蒙物≫關研集後本文、外了爾關 放後。諮樸。,事禽神如落,它 面中在藝藏五漢出百詞民百已再地力研省項整,相、法專藏≫方早下說有語素史枝情走、生俗氣描史。

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 Main St. Van. B.C.

日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

本旅行社專代理:

香港、台灣觀光團

全程七日六晚,乘搭豪華747直航機,

包三餐膳食,華人領隊,住宿一流酒店

日、港、台精選遊 \$1,488.00

十一月八日、十二月十八日

包三餐膳食,華人領隊,住宿一流酒

店,來回機票,機票一年有效。

,來回機票,機票一年有效

韓、港、台精選遊

出發日期:

割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割

人割價大割價大割價大割價大割價

來回香港 \$798.00

由温哥華直航來回香港

機位有限,請速訂購,

\$898.00 特價機票,

聖誕回港探親團

\$998.00

乘搭豪華747客機,包香港

住宿一流酒店一晚,來回機

出發日期:十二月十八日

名額有限,從速訂購

包三餐及一流酒店。香港住三

十二月六日出發 \$1488

天·經驗華人領隊

票,機票一年有效。

以免向隅。

商》本版文。、時二錄薩刻爲整和力薩各點的年節印英起出格陸 手》氣喻豫分三。,把栩,神就

,長開二已一代主四士雲 祝哈幕九設家表持家,埠

會,祀卓衆常魚 所公總蓮愛周加全 意主祖英行,貫旨席文就禮首而 盛誌誕寶溪濂念紀

定期原

·三選又成軟卽心一家傅·率。 晚前由十士國

外一領企業册 由投公個進業貸資 有資 佑,出外款本這關工十幾 商為一 **這議許收法** 項一可支上資法再導十套二地社工图證平,總規作小日的十貫北 中 的四個法規草案 其他法規也 將本着 其他法規也 將本着 其他法規也 將本着 一 關于外商投資。 一 別原 司 · 陸續等營 中 的四個法規草案 中 的四個法規草案 正動報 組外上 織商海 有没外 有關部門起放大規定 **军** 務 . 院 决外 數申資企註 定國 起定報

> 意年蔭,程君南長永漢是 該茁,文,求,。垂室宋 道 開 工務川午念滿,葺·,烈謝 云駐十宗解籌樓接禮氣· 所二誼決捐業着成氛在 重

待會 寧冬一, 估府加育將, 將 服常由,完後修會中采 ! 中英觀園下他。浴戶層日開 ,相賞內會均除室內樓才始

購 會到期太星行活 買 强來三,期,極 用最壯傳下蘇二愛爲鬼

大有下列各方面之擴展 一七時半至九時半, 計師(MR JAME 計師(MR JAME 計師(MR JAME 計師(MR JAME 一大容包括:加拿大 一大容包括:加拿大 一大路制度,人息的 一個紀念大會,以表 一個紀念大會,以表

身會個義每者, 展資:助

間稿

年當到中在來 政往于, 購, 會領中記門 度在富症作公規理內以具每成,人商等事 華錄之 遊,義後社守例,各少,辦員中民商作官 歲體工,之法不如戶錢價妥蒞 華共分准 月晚服左房遵准遇之 屋守創大水得以務訪館國,此辦工電多最事候各駐

開辰正日十動二安備月華訊 怡幸士我·,·勞也價事之拿及,之但 養得出得我我由動·比們欣康各又大各 天老入了住向于他至貨選賞復位獲

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

\$1,288.00

Telephone: 681-0611 韓國。 台灣·中國精華遊 香港。

割價大割價大割價大割價大割價大割

全程廿四天包三餐及一流

酒店·華人領隊 特價\$2988

來囘溫埠·香港 大特價\$875 包六晚酒店\$1050

北京。廣州。

代售一切中國旅行團。代定國內旅館。與香港價錢相同。保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證, 加拿大。美國特平機票。

包三餐及一流酒店•華人領隊

十二月十三日出發\$2488

香港。廣州。杭州。上海。

(香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售券•境內取貨"業務。) 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者 • 出國公務員 • 出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車●目 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。 拱北·深圳等地中旅社·詳情請來電查詢·







DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具

洽六會詢 ·與七電

會委籌典慶月十界僑

· 當百蔣月, 階排委慶僑

各及向費詩、族括晚蔣學的四晚衛十全人歌芭舞平會公禮約十七

陳三話

參問

修理 冷暖氣機 炸油爐 製雪機 凍 房 多士爐 爐頭

TEL: 255 - 8338

※取價從廉 WASHERS DRYER RANGES 空氣調節・家庭電器・

參 免費估價

24小時服務 理. 装置設計 乾洗衣機・爐頭雪櫃 大小凍房・凍櫃・ 制雪機·

141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話: 253-4706



份盆曰口



COMPLEX

日夜服務

場場加 請早定 始預售門券 紅歌星瓜慧儀 座 星星期

五、六 免向 五元七元半 隅



特 七九年香港小 别情商 隆重登台演唱 十月廿八日至 小姐 姐 無綫電視紅星 只演六天 月

日

Date published 24 October 1986



期限兩個月內看完

天堂鳥 50集 金山夢 12集 载 神 25集 阮玲玉 20集 家春秋 26集 越女劍 20 集 第四代 60集 風塵淚 24集 满堂红 20集 十兄弟 30某 天龍訣 60集 神 燈 20 集 三世人 25 集 沈勝衣 16集 通 童 20集 局中局 20 集 大控訴 25集 八美圈 40 集 武則天 40集 對對糊 20集 園中線 20 集 群芳頌 20集 大四喜 20 集 世界仔 20 集 王昭君 25集 馬永貞 20集 天鰲燮 60 集 陳 真 20集 秦始皇 63 集

四大名捕 20 集 珠海泉雄 25集 19 \$ 创仙寺白 20集 趋力九龍塘 20 集 89集 越急淚 鐵騰英雄 30集 萍踪侠影蜂 25集 諜網達情 30集 伏虎金刀 20集 冒險家樂園 25集 大千小傳 25集 雄霸天下 15集 白髮魔女傳 20集 仙女多情 20集 血債血債 35集 俄羅斯輪盤 20集 住家男人 20集 少林英雄 20集 盗帥留香 8集 青春三重奏 10集 捉鬼奇兵 20集 人在江湖 80集 太極張三雲 30集 阿水先生 10集 再會太平山 20集 琥珀青龍 20集 無線999 20集 大侠霍元甲 20集 遊侠孫三堂 25集

一江春水向東流 净生六記之芸娘 85年亞洲小坦準決賽 4集 85年亞洲小姐總決賽 3某 86年亞洲小坦總決賽 4集 85年亞太小姐競選特輯 4集 未来偶像争霸戰總決賽 4集

最新推出

出然紅陰 杏陽

香港亞洲電視 最新推出片集

信不信由你 時勢英雄

清末四大奇案 英雄情淚

變色龍 哪咤 我兒萬歲 亞太小姐競選決賽

推出特價片集

楊貴妃30集25元

(馮寶寶、宗華)

梟雄(又名楓葉盟)30集25元 (米雪、汪禹、莫少聰)

雌虎狂龍奪金磚 6集6元 (米雪、何家勁、俞可欣)

征途 30集 25元 (莫少聰、王小鳳)



香無線電視錄影帶

同時特價酬賓 最新推出片集

白金巨星耀保良

黄大仙 赤脚紳士

妙人妙事 神劍魔刀

高才生 妙手神偷

Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.

並有油渣貨車 W4 兩種 87年各款新車已到 專門代理雪佛蘭

奥士無比 各款大小

特聘蕭有才先生爲僑胞服務· 蕭先生精通國語、粤語、上海話及其他方言

溫哥華最有信用的汽車代理商

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANÇOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

丸痲魚灣 。 粸 餃 桂 。。冠 芝蝦牌



國國國國 公豆 椰椰玉 仔奶 奶子米圆 肉仔